

Werbung 9.7.84



# KRONE Nr. 340-0

## Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste Schneid-Ladewagen „Turbo“ mit Schwenkdeichsel



Übersicht des Schneid-Ladewagens „Turbo“ . . . . .	5
Technische Daten . . . . .	6
Normalausrüstung, Sonderausrüstung, Kontroll-Liste, Ersatzteilbestellung, Unfallschutz . . . . .	7
Schmierplan . . . . .	8-9
Anbau an den Schlepper . . . . .	10
Vor dem ersten Einsatz . . . . .	11
Überlastsicherung . . . . .	11
Einstellung Fremdkörpersicherung, Messerschaltung und Ein- und Ausbau der Messer . . . . .	12-13
Automatische Kratzbodenspannung . . . . .	13
Kettenspannung . . . . .	14
Vorschub und automatische Kratzbodenausschaltung . . . . .	15
Prallblech . . . . .	15
Praktischer Einsatz beim Laden . . . . .	16
Entladen . . . . .	17
Was kann man tun, wenn... . . . .	18
Betrieb und Wartung . . . . .	19
Gelenkwelle . . . . .	19
Rahmen und Holzboden . . . . .	20
Schwenkdeichsel . . . . .	21
Sibra-Zug für Bremse . . . . .	22
Abtriebe vorne . . . . .	23
Autom. Abschaltung Förderaggregat . . . . .	24
Schutze vorne . . . . .	25
Vorschubeinstellung . . . . .	26
Hydraulik-Turbo . . . . .	27
Pick-up-Aufhängung . . . . .	28
Turbo 2200S/2800S . . . . .	29
Numerische Aufstellung der Ersatzteil-Nummern . . . . .	30

## Übersicht des Schneid-Ladewagens „Turbo“



4 5

3

2

1

- |                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Vorschubverstellung              | 7. Mehrzweckschlüssel                 |
| 2. Deichsel (Hydr. Knickdeichsel)   | 8. Automatische Kratzbodenabschaltung |
| 3. Schneid- und Fördertrommel       | 9. Tasträder f. Pick-up               |
| 4. Vorschub                         | 10. Messer                            |
| 5. Vorschubverstellung am Wagenende | 11. Fremdkörpersicherung              |
| 6. Klappbarer Faltgatteraufbau      | 12. Messerschaltung                   |



7

6

12

11

9

10

8

<b>Technische Daten</b>		<b>Turbo 2200</b>	<b>Turbo 2800</b>
Gesamtlänge	mm	6950	7750
Gesamtbreite	mm	2380	2380
Gesamthöhe			
Faltgatteraufbau hochgeklappt	mm	2980	3065
Faltgatteraufbau abgeklappt	mm	2130	2215
Plattformhöhe	mm	930	1015
Aufnahmebreite der Pick-up	mm	1600	1600
Zinkenabstand	mm	55	55
Bodenfreiheit der Pick-up	mm	300	300
Spurbreite	mm	1500	1500
Bereifung mit Schlauch		10.0/75-15.3/8 ply	11.5/80-15.3/10 ply
Fassungsvermögen bei Dürrgut mittlerer Pressung	ca. cbm	25	32
Fassungsvermögen bei Dürrgut (DIN-Volumen 11741)	ca. cbm	19	22
Leistungsbedarf	ca. kW (PS)	22 (30)	30 (40)
Zulässiges Gesamtgewicht	kg	4000	4000
Deichsellast	kg	800	800
KRONE-Fremdkörpersicherung „Non-Stop“		serienmäßig	serienmäßig
Schnittlänge bei			
6 Messern	ca. mm	240	240
12 Messern	ca. mm	120	120
18 Messern	ca. mm	80	80
35 Messern	ca. mm	40	40
Ladezeit	ca. min.	4-7	4-8
Abladezeit	ca. min.	1	1,5

Abmessungen mit Bereifung der serienmäßigen Grundausstattung  
Maße und Gewichte sind unverbindlich



Daten vom Typenschild  
hier eintragen



### Achtung!

Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden.  
Instandsetzungs-, Einrichtungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Antrieb vornehmen.

## Normalausrüstung

Höhenverstellbare Zugöse  
Bowdenzugbremse  
Gelenkwelle mit Scheibenkupplung  
Hydraulische Pick-up-Aushebung  
mit Schaltung für Pick-up sowie  
Schneid- und Fördertrommel.  
Schneid- und Fördertrommel mit  
12 Förderschwingen  
Anzahl der Schneidmöglichkeiten 6, 12, 18, 35,  
Messerabstand bei 35 Messern 40 mm  
Messer-Schnellschaltung für 4 gewünschte  
Messerzahlen wie z. B. 0, 6, 12, 18, 35,  
Vollautomatische Fremdkörpersicherung  
„Non-Stop“  
10 mm Ø Kratzbodenketten, Bruchlast 10000 kg  
aufgeschraubte Kratzbodenleisten  
Automatische Kratzbodenspannung  
Doppelklinkenvorschub  
Automatische Kratzbodenabschaltung  
Dürrfutteraufbau komplett mit Metallrückwand  
(häckseldicht.)  
Vorschubverstellung am Wagenende  
Bereifung mit Schlauch

## Sonderausrüstung

Tandemachse (Spur 1700 mm)  
Weitwinkelgelenkwelle einseitig  
Weitwinkelgelenkwelle beidseitig  
Hydraulische Knickdeichsel  
Schneidmesser (max. 35)  
zusätzliche Tasträder für Pick-up  
Prallblech für Pick-up  
Spurweite 1700 mm  
Auflaufbremse



## Unfallschutz

Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden.

1. Nur bei abgeschaltetem Schlepper Arbeiten an der Maschine durchführen.
2. Die Ladefläche darf bei laufender Maschine nicht betreten werden.
3. Schutzrohr der Gelenkwelle sichern.
4. Alle Schutzvorrichtungen müssen immer vorschriftsmäßig montiert sein.
5. Die Höchstgeschwindigkeit von 25 km/h darf nicht überschritten werden.

## Kontroll-Liste

Bevor Sie den KRONE-Schneid-Ladewagen „Turbo“ einsetzen, führen Sie unbedingt folgende Kontrolle durch. Haken Sie jeden einzelnen Punkt ab, nachdem er für zufriedenstellend befunden worden ist.

1. Serienmäßig werden unsere Getriebe mit Getriebeöl SAE 90 aufgefüllt. Überprüfen Sie den Ölstand im Getriebe. Das Getriebe muß dabei waagrecht liegen. Falls erforderlich, Getriebeöl nachfüllen.
2. Alle Schmierstellen überprüfen, falls erforderlich, abschmieren.
3. Vergewissern Sie sich, ob alle Schmierstellen Fett annehmen und ob alle Dichtungen öldicht sind.
4. Sämtliche Schrauben auf festen Sitz prüfen. Die Kontrolle ist nach zweistündiger Arbeitsdauer zu wiederholen.
5. Vergewissern Sie sich, ob alle Schutzvorrichtungen angebracht sind.

## Ersatzteilbestellung

Bitte Maschinentyp, Baujahr und Maschinennummer angeben. Ersatzteilnummer und Anzahl der Ersatzteile genau aufführen. Bezeichnung des gewünschten Teils angeben (evtl. Skizze). Gewünschte Versandart (z. B. Expreß, Frachtgut, Postversand oder anders) angeben.

Genaue Adresse (Postleitzahl) angeben.  
Bei Bahnversand Bahnstation angeben.

---

Nur **Original-KRONE-Ersatzteile** verwenden.

---

## Zur Sicherung und Unfallverhütung

6. Unterlegkeile müssen stets am Wagen mitgeführt werden. An Steigungen abgestelltes Fahrzeug zusätzlich mit den Unterlegkeilen sichern.
7. Funktion der Beleuchtung prüfen.
8. Beim Entladen Pick-up ausheben.
9. Personen aus dem Gefahrenkreis verweisen.
10. Das beladene Fahrzeug darf nicht auf dem Stützrad gefahren werden.
11. Schmierplan genau beachten.

## Schmierplan



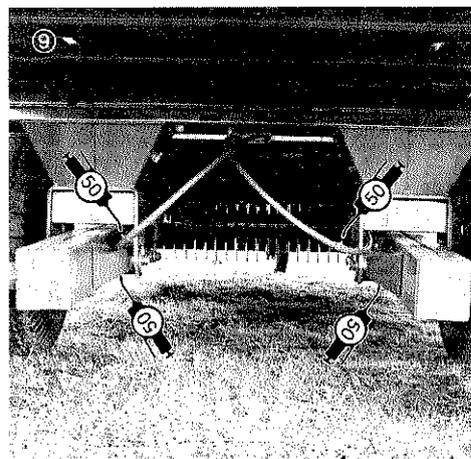
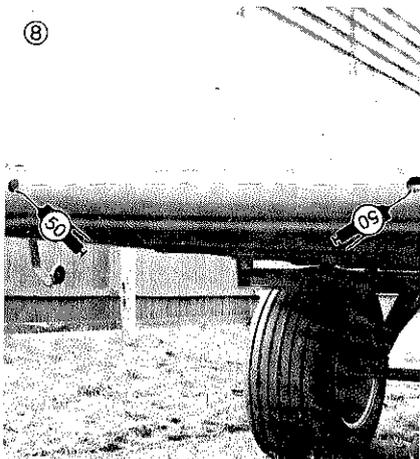
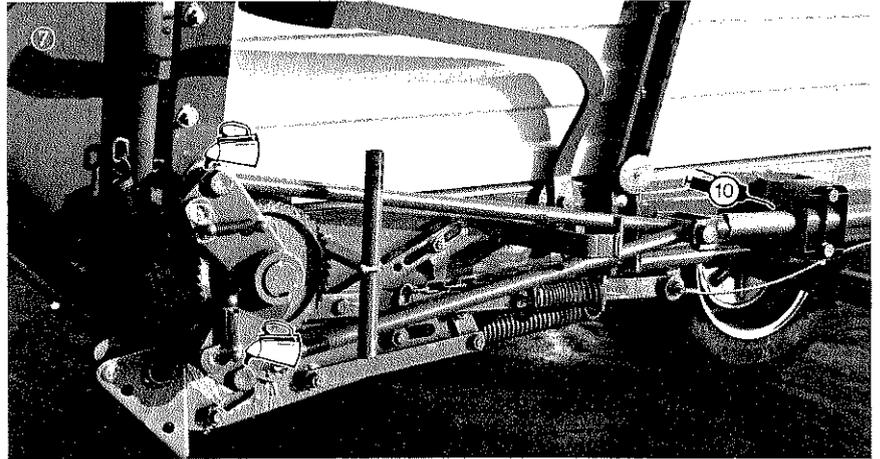
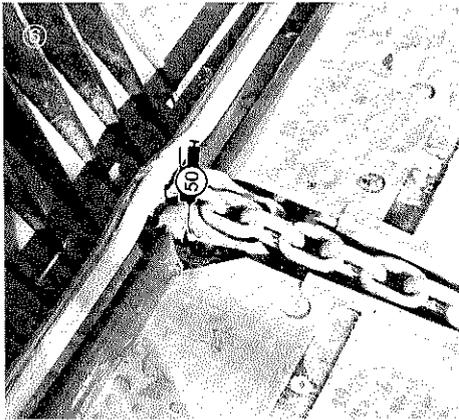
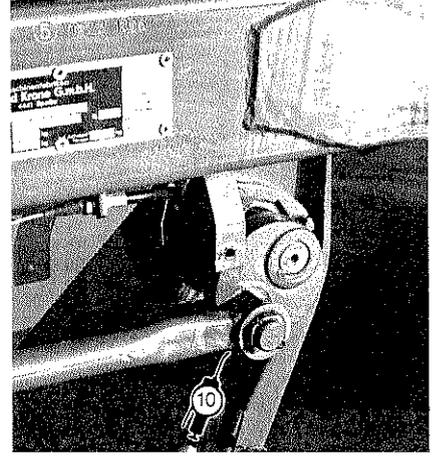
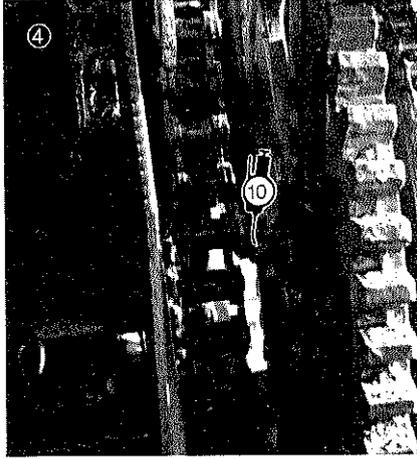
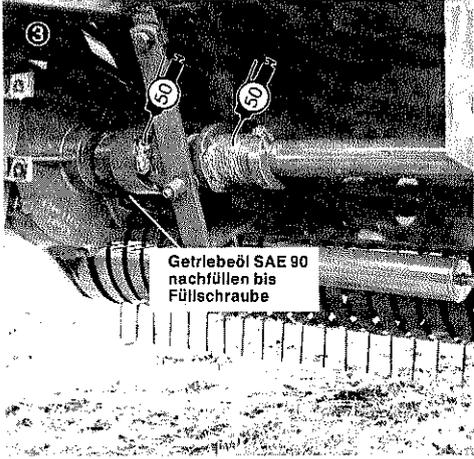
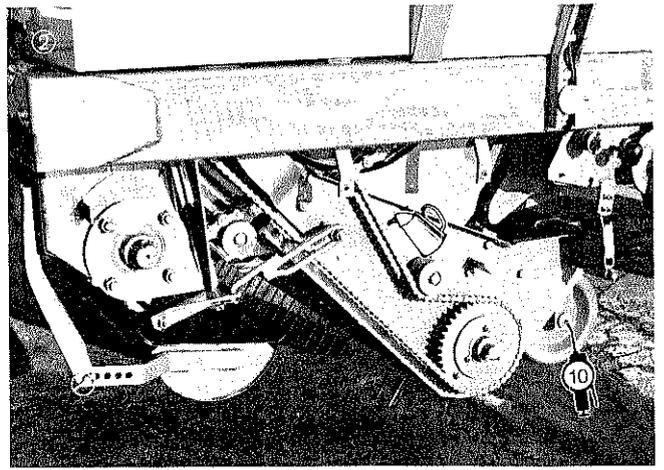
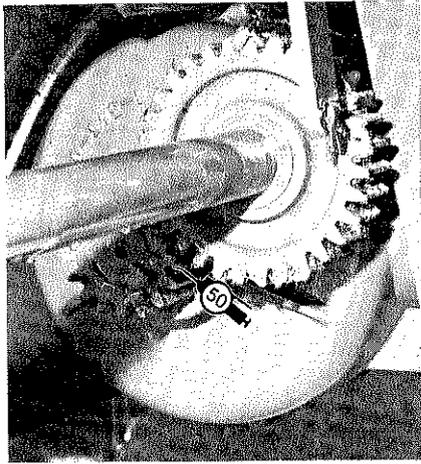
Maschine nur im abgeschalteten Zustand abschmieren, Mehrzweckfett verwenden, die Häufigkeit ist in Fahren angegeben (z. B. nach 50 Fahren).



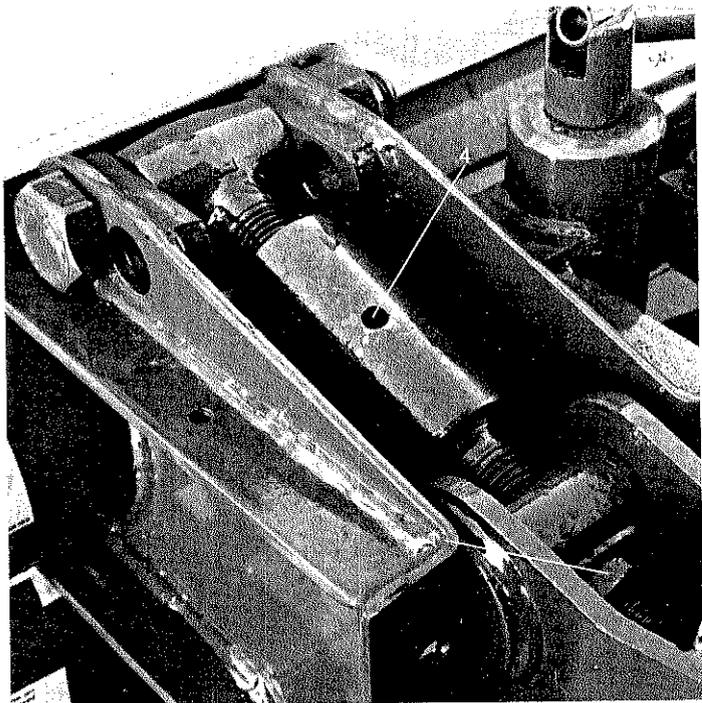
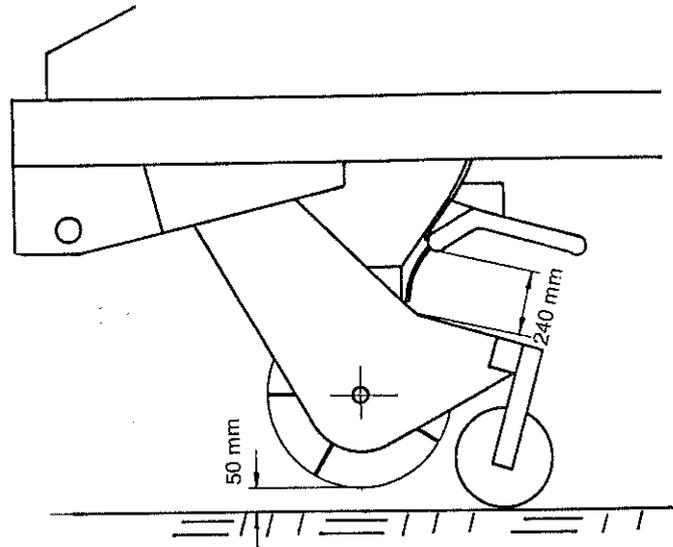
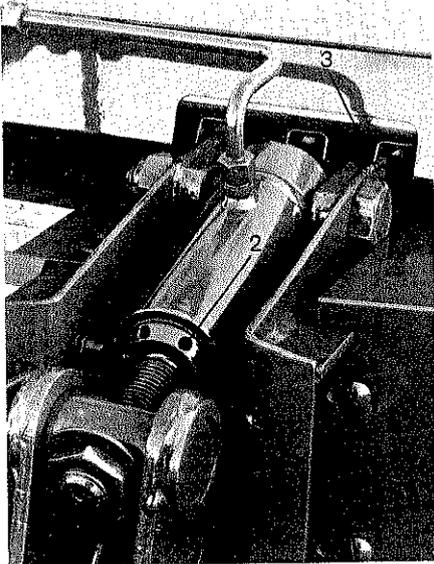
Normales Schmieröl verwenden.

Muß ein spezielles Öl verwendet werden, so ist an dem entsprechenden Teil die genaue Bezeichnung angegeben.





## Anbau an den Schlepper



1. Bei angehängtem Wagen muß das Maß von Oberkante Pick-up bis Unterkante Führungsstück 240 mm betragen (siehe Abbildung ). Einstellungen dazu können wie folgt vorgenommen werden:  
Wagen auf dem Stützrad abstellen, damit Druck vom Zylinder ist.

- 1.1. Mutter M 30 (1) lösen, Zylinderkolben (2) mit Stab  $\varnothing 8$  mm verdrehen. Mutter M 30 wieder kontern.

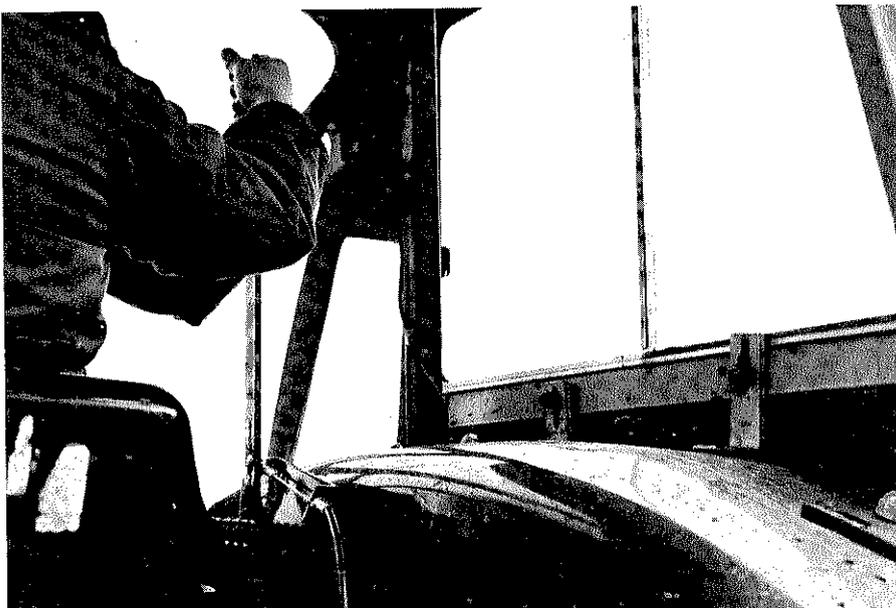
- 1.2. Die zusätzliche Bohrung (3) im Deichselholm verwenden.

- 1.3. Bei einer Deichsel ohne Hydraulikzylinder Mutter (1) lösen. Mit Stab  $\varnothing 8$  mm Spanschloß (4) verdrehen. Mutter (1) kontern.

2. Hydraulikschlauch am Schlepper anschließen. Auf ausreichende Länge für Kurvenfahrten achten.

3. Tasche für Bowdenzughalter am Kotflügel anbringen.

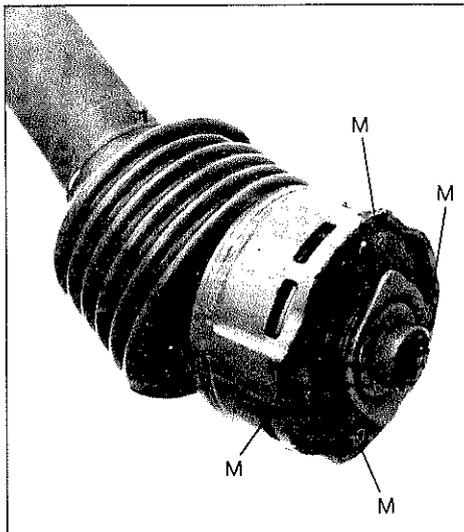
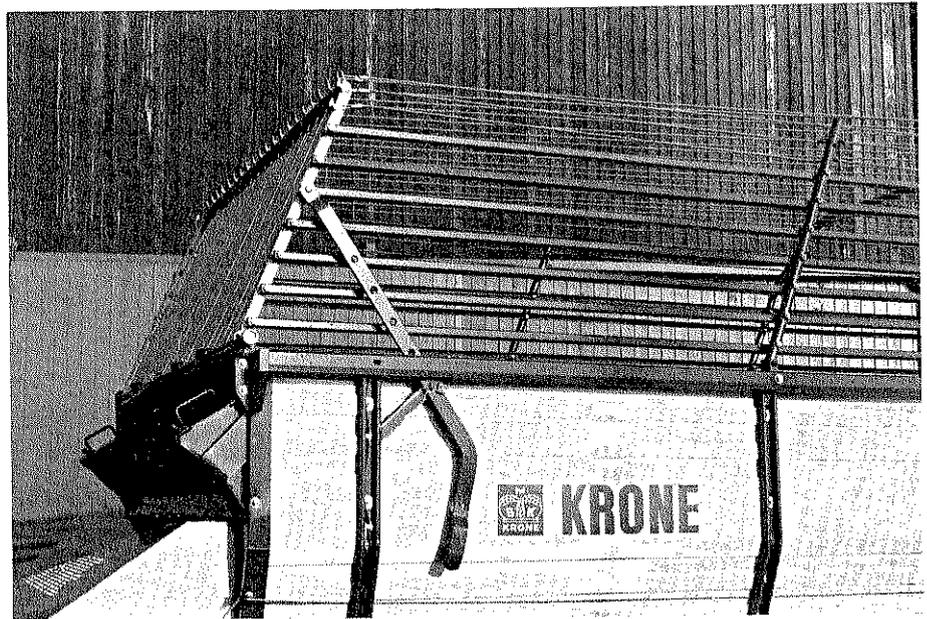
4. Rutschkupplung immer maschinenseitig montieren. Gelenkwellenlänge dem vorhandenen Schleppertyp anpassen. Die Mindestüberlappung von 14 cm muß auch bei abgewinkelter Gelenkwelle (hydraulische Knickdeichsel) gewährleistet sein.



## Vor dem ersten Einsatz

Bevor Sie den Schneid-Lade-  
wagen „Turbo“ einsetzen,  
führen Sie unbedingt folgende  
Kontrollen durch:

1. Alle Schmierstellen und Ge-  
triebe sind mit Fett bzw. Öl  
gefüllt. Aus Sicherheits-  
gründen dennoch alle Schmier-  
stellen und Getriebe über-  
prüfen und gegebenenfalls  
nachsichern bzw. nach-  
füllen.
2. Vergewissern Sie sich, ob alle  
Schmierstellen Fett annehmen,  
ob alle Dichtungen einwandfrei  
abdichten.
3. Sämtliche Schrauben und  
Muttern auf festen Sitz prüfen.
4. Fahrzeug mit eingeschalteten  
Aggregaten probelaufen  
lassen. Achten Sie auf unge-  
wöhnliche Geräusche.
5. Nach dem Probelauf Maschine  
noch einmal überprüfen. Falls  
erforderlich, Schrauben und  
Muttern nachziehen, Ketten  
nachspannen.
6. Achten Sie darauf, daß alle  
Schutzvorrichtungen ange-  
bracht sind.
7. Den Falzgatteraufbau nicht in  
senkrechter Stellung arre-  
tieren. Aufbaustreben Stellung  
(1) siehe Foto.
8. Alle Turbo sind für eine Zapf-  
wellendrehzahl von 540 U/min  
ausgelegt.
9. Unbedingt Scheibenkupplun-  
gen der Antriebs-Gelenkwelle  
lüften.



### Überlastsicherung:

Vor dem ersten Einsatz und nach längeren Stillstandzeiten haften die Reibbeläge der Scheibenkupplung. Der Schutz vor Überlastschäden ist nicht mehr gegeben. Die Kupplung für das Ladeaggregat muß daher nach längerem Stillstand gelüftet werden.

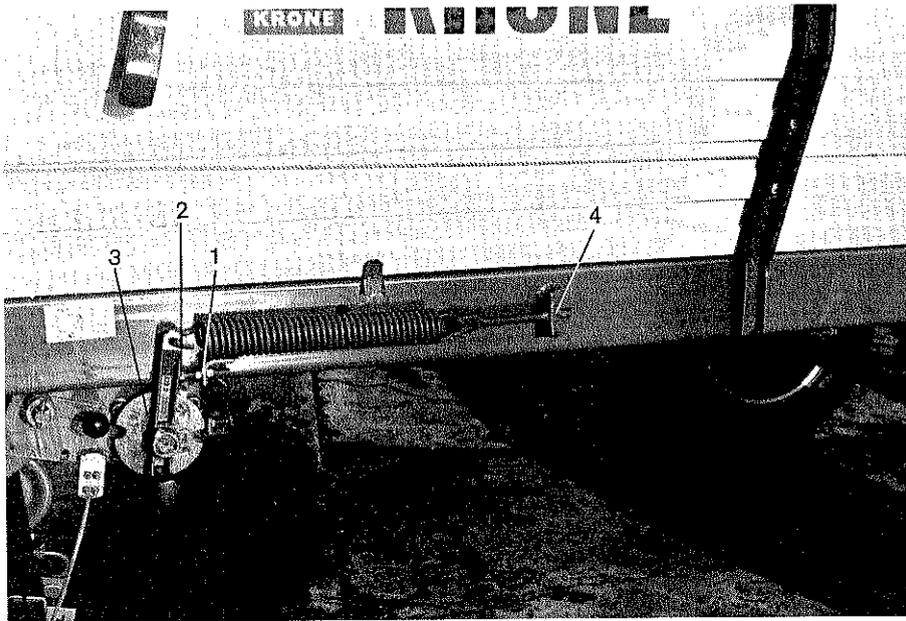
1. Alle vier Muttern (M) anziehen.
2. Gelenkwelle am Gerät und am Schlepper anschließen.
3. Zapfwelle bis zum Durchrutschen der Kupplung einschalten,  
evtl. Schneid + Fördertrommel blockieren.
4. Mutter wieder lösen.

Bei Nichtbeachtung keine Garantie!

Nur Überlastsicherung mit 105 mkp verwenden.

**Achtung!** Alle Turbo Fahrzeuge sind für Zapfwellendrehzahl 540 U/min ausgelegt. Bitte beim praktischen Einsatz diesen Drehzahlbereich immer beachten.

# Einstellung Fremdkörpersicherung, Messerschaltung und Ein- und Ausbau der Messer



## Einstellung Fremdkörpersicherung

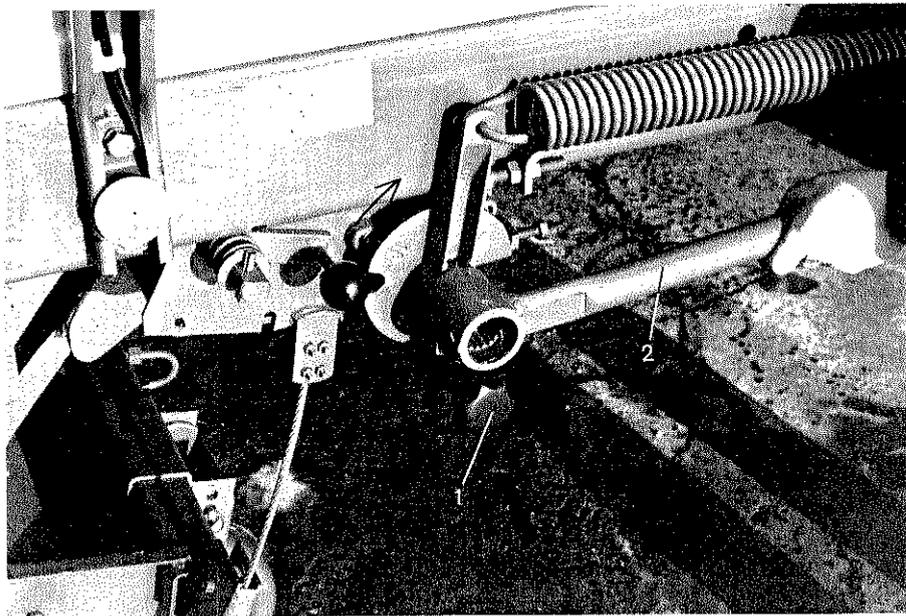
Die Fremdkörpersicherung sollte bei normalen Bedingungen so schwach wie nur möglich eingestellt sein.

Zähes Gut kann aber eine stärkere Einstellung erfordern.

Dies geht wie folgt:

Spannschraube 4 nachstellen. Reicht dies nicht aus, Kontermutter 1 lösen und Schraube 2 weiter hereindreihen, danach Kontermutter 1 wieder fest anziehen.

Falls dies nicht mehr möglich ist kann die Scheibe 3 auf dem Profil der Welle verdreht werden.



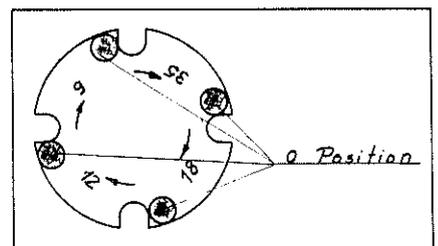
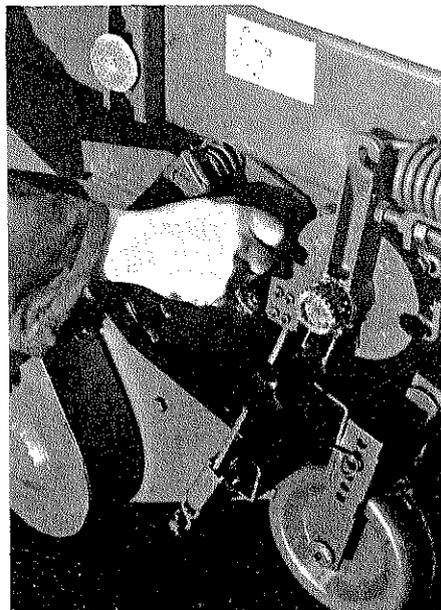
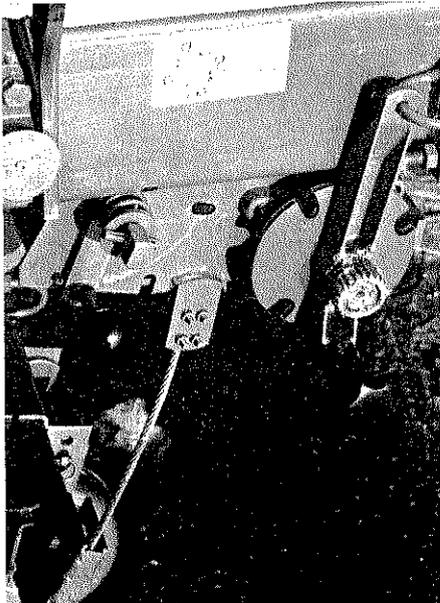
## Messerschaltung

Bolzen 1 herausziehen und ca. 90° verdrehen. Danach mit Mehrzweckschlüssel 2 die gewünschte Messerzahl einstellen (rechts herum drehen) Bolzen 1 wieder einrasten

## Ein- und Ausbau der Messer

Beim Messer Ein- und Ausbauen, muß die Messerschaltung auf Position 0 stehen siehe Abbildung. Der Hebel für die Messerhalterung muß bis zum Anschlag gedreht werden, wie auf dem nebenstehendem Foto gezeigt.

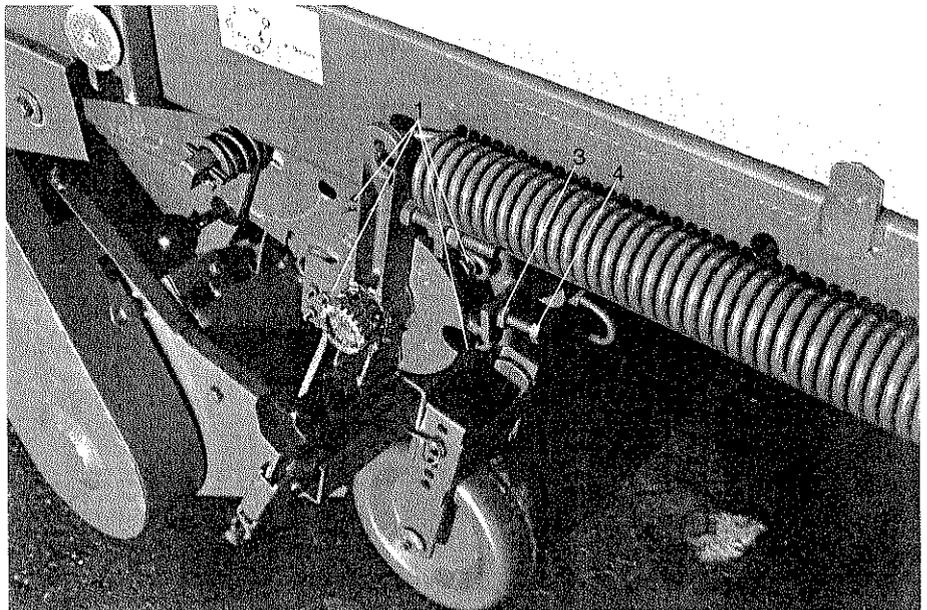
Sollte der Hebel schwer zu verdrehen sein, so kann zusätzlich mit dem Mehrzweckschlüssel gedreht werden. Die Messer müssen vom Wageninnern nach oben herausgenommen werden.



Ist die Schneidqualität nicht mehr zufriedenstellend, so ist die Messerwelle nachzustellen.

Dies geht wie folgt:

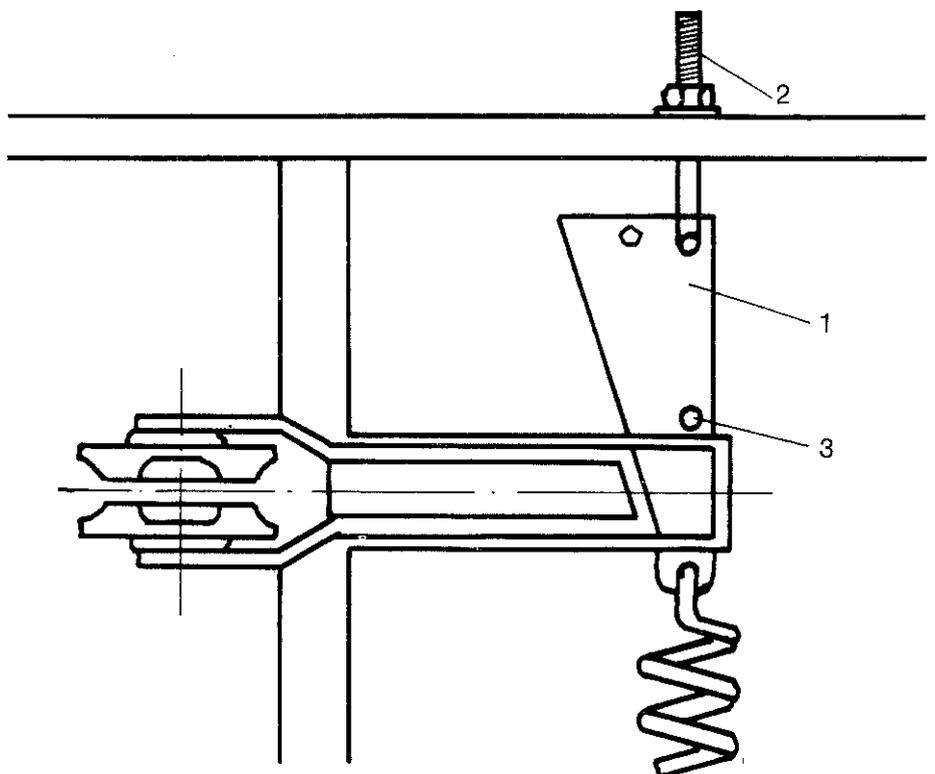
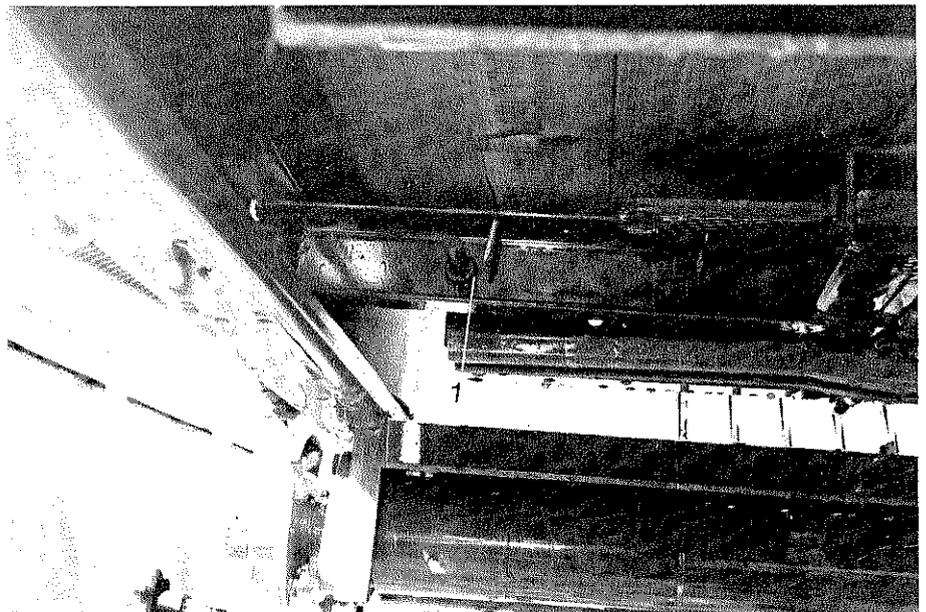
1. Die 4 Schrauben (1) und die Kontermutter (3) lösen. Danach die Schraube (4) nachstellen bis die Messer oben näher an den Abstreifern stehen. Danach Kontermutter (3) und Schrauben (1) wieder fest anziehen.

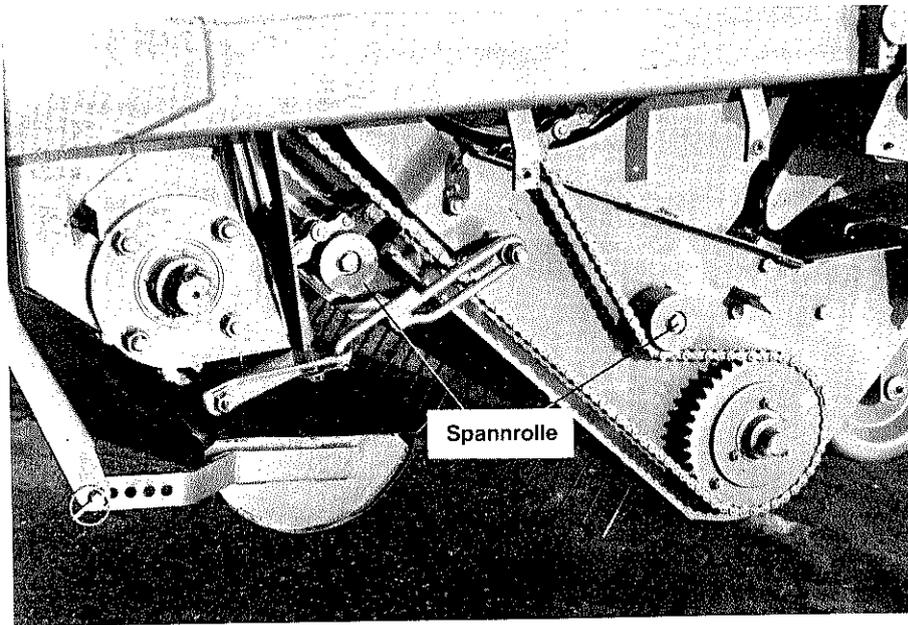


### Automatische Kratzbodenspannung

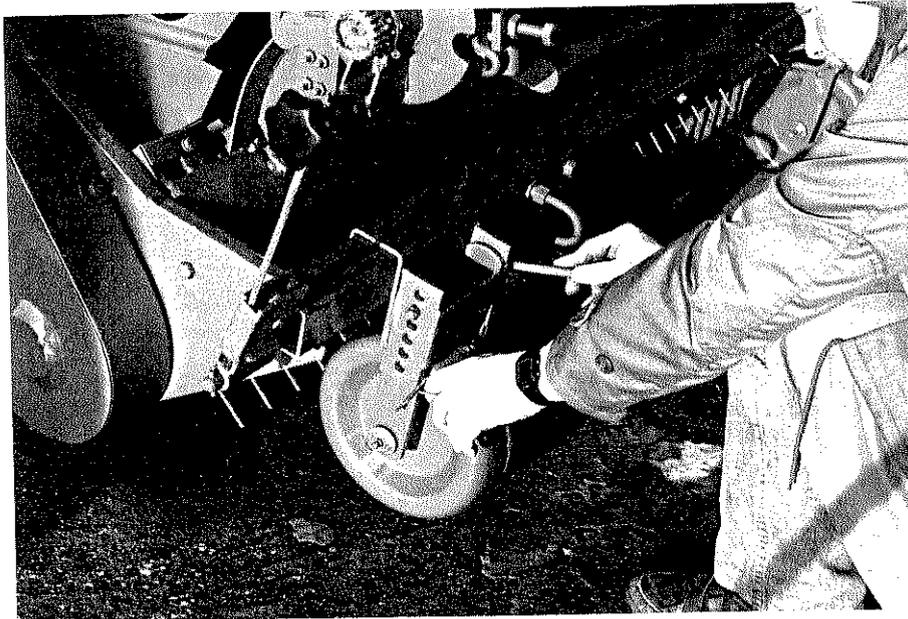
Der Kratzboden des „Turbo“ Schneid-Ladewagen wird automatisch gespannt. Die Funktionsfähigkeit der Spannvorrichtung ist zu überprüfen. Es ist jedoch vorteilhaft, die Außenbleche von Zeit zu Zeit nachzustellen.

Kontermutter 1 lösen. Bleche nachstellen und Mutter kontern. Hat sich die Kratzbodenkette nach längerem Betrieb so gelängt, daß die automatische Spannung nicht mehr gewährleistet ist, so sind aus ihr 2 bzw. 4 Kettenglieder zu entfernen. Dies ist wie folgt vorzunehmen: Keil 1 mit Gewindespindel 2 (E-Teil Nr. 347-588-0) nach außen ziehen und durch das Loch 3 eine Schraube stecken. Danach Kratzbodenkette kürzen und Schraube 3 wieder entfernen. Spindel 2 wieder lösen und wegnehmen.





**Kettenspannung** regelmäßig kontrollieren. Zum Spannen sind die Schrauben zu lösen und die Spannrollen mit der Hand gegen die Ketten zu drücken. Schrauben wieder anziehen.



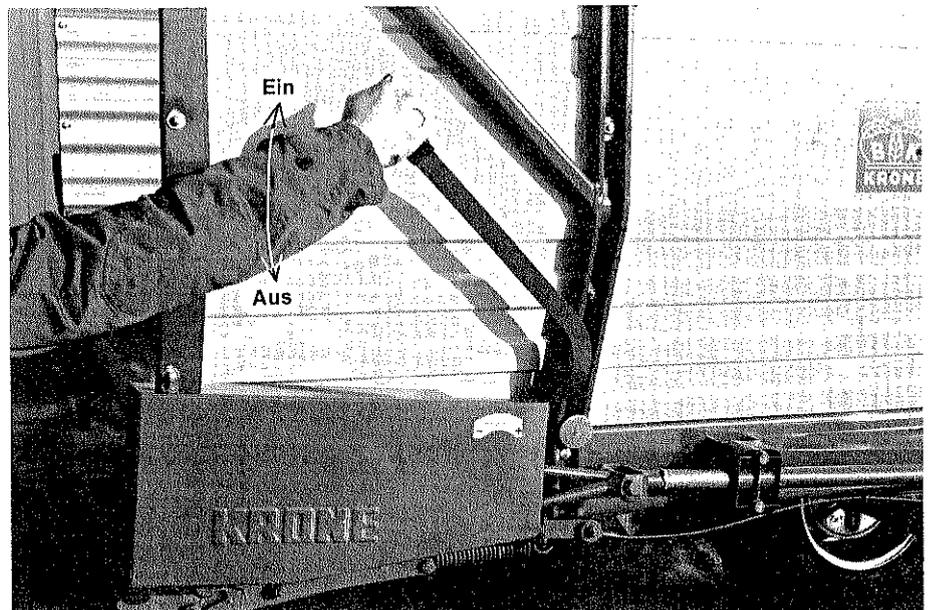
Pick-up-Einstellung mittels der Tasträder so vornehmen, daß beim Ladevorgang die Zinken nicht in den Boden greifen. Pick-up immer so hoch wie möglich einstellen. Hydraulikhebel am Schlepper auf Schwimmstellung, damit sich die Pick-up dem Boden anpassen kann.



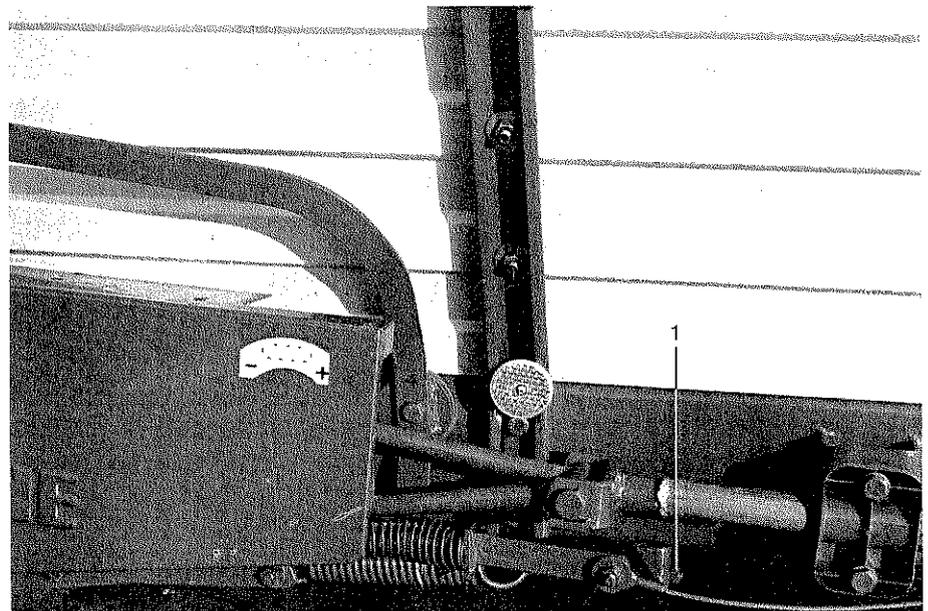
Mit der Stellschraube „A“ wird die Auflage der Rückwand in der Höhe verstellt, damit das Rohr (B) der Rückwand passend zu den Fangeisen „C“ stehen, womit ein einwandfreies Schließen der Rückwand gewährleistet ist.

## Vorschub und automatische Kratzbodenausschaltung

Mit der Mengenverstellung hinten kann vom Wagenende der Vorschub reguliert werden.



Bei befülltem Wagen schaltet sich, wenn geladenes Gut gegen die Rückwand kommt, über das Schiebestück im Rahmen der Vorschub aus. Diese Ausschaltung vor und bei dem ersten Einsatz auf Funktion überprüfen. Die automatische Ausschaltung der Rückwand sollte so schwach wie möglich eingestellt werden. Über die Stellschraube (1) kann die automatische Ausschaltung stärker eingestellt werden.

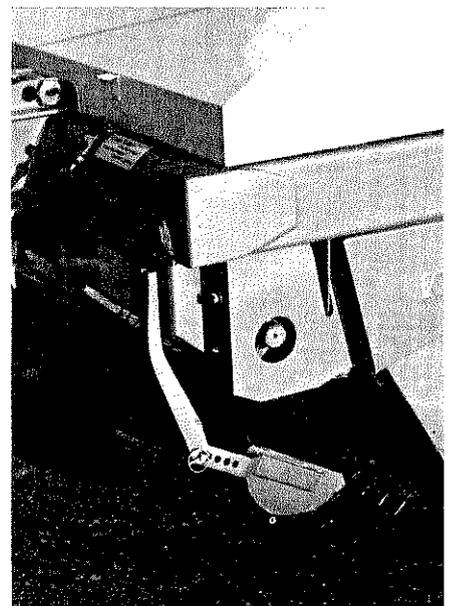
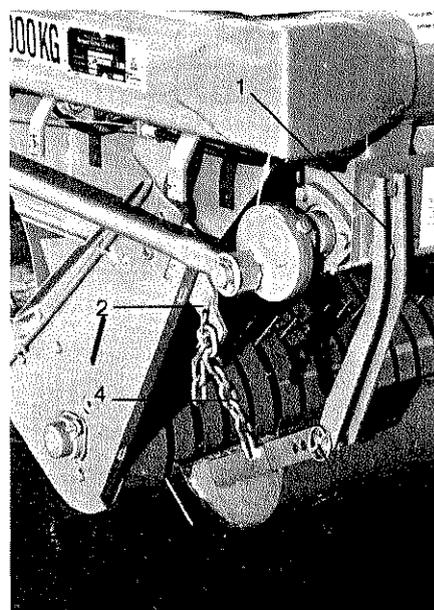


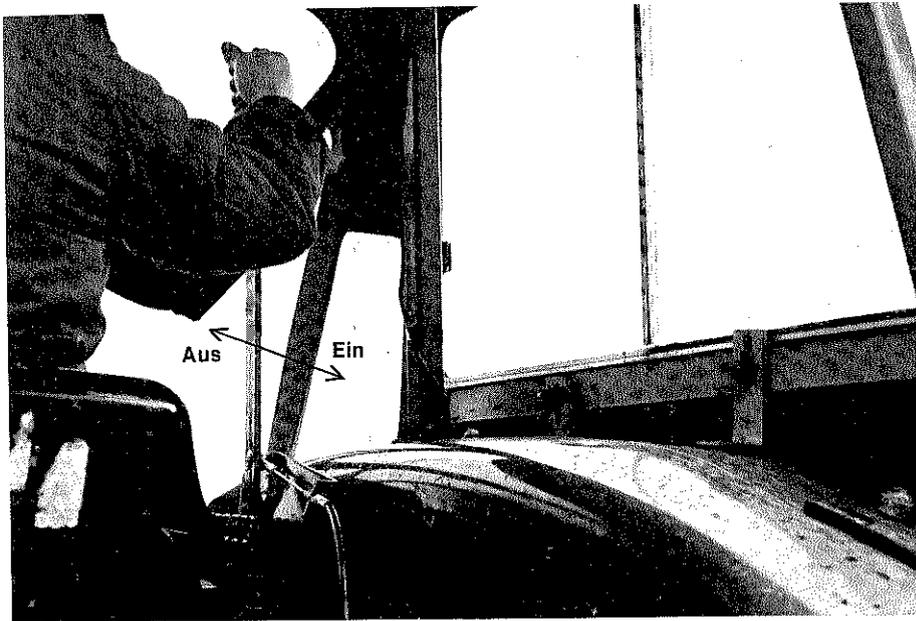
Der Anbau des Prallbleches (Bestell-Nr. 347-888 0) (s. Abb.) ist nur bei kurzem Ladegut erforderlich.

Halter (1) links + rechts anschrauben.

Halter (2) rechts anschrauben.  
Niet (3) mit Rohr beide Seiten montieren.

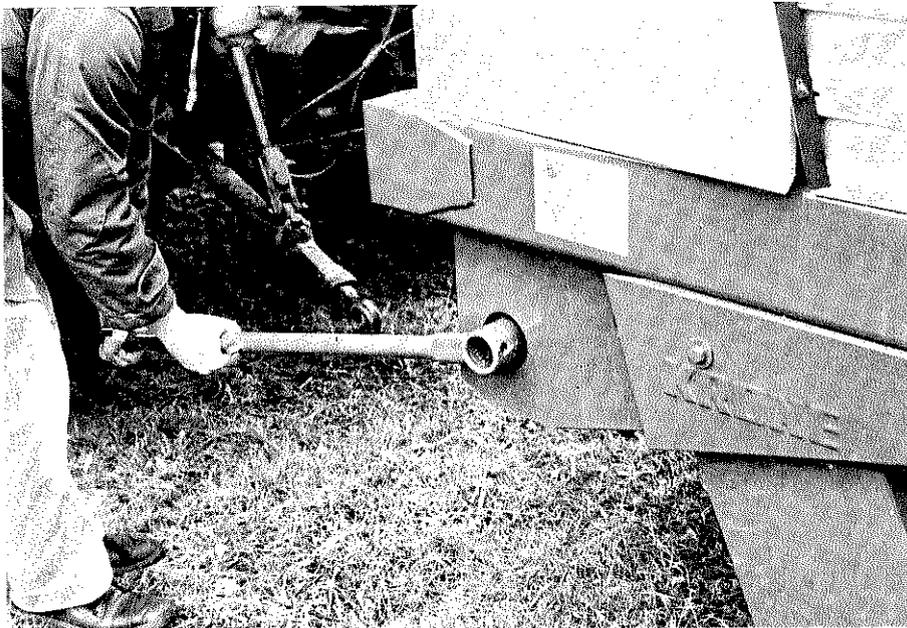
Kette (4) passend einhängen.





## Praktischer Einsatz beim Laden

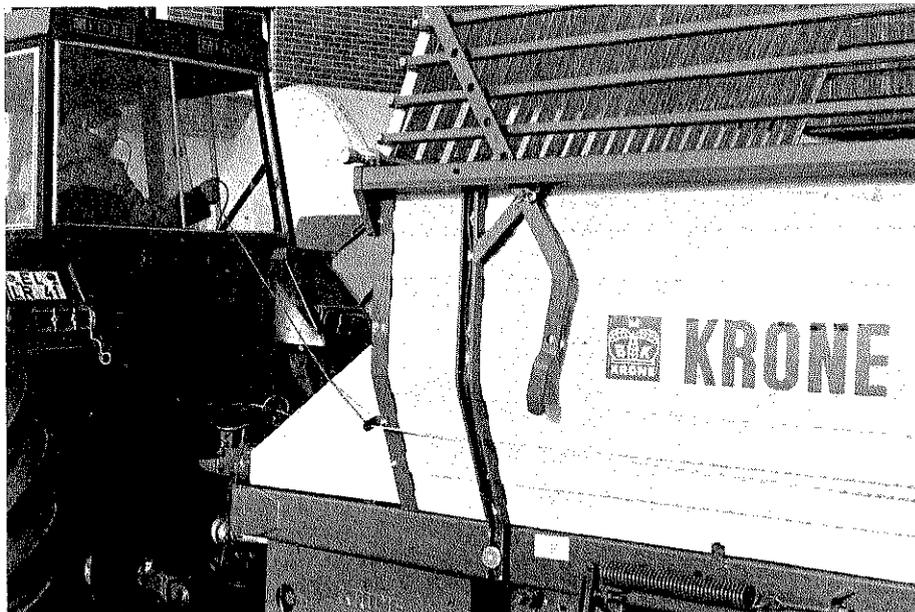
1. Gewünschte Anzahl Messer einschalten (siehe auf Seite 12).
2. Tasche für Bowdenzug fest am Kotflügel anschrauben.
3. Vorschub mittels Bowdenzug auf „Aus“ stellen. Nur bei laufendem Vorschub betätigen. Vorschubhebel hinten muß auf „Ein“ stehen. Durch Betätigen des Bowdenzugs kann der Vorschub auf die gewünschte Vorschubgeschwindigkeit geschaltet werden.



4. Das Schwad sollte gleichmäßig, locker und nicht zu stark sein.
5. Zu starkes Pressen vermeiden. Rechtzeitig Vorschub einschalten. Bei Grünfutter oder Rübenblatt den Kratzboden einschalten wenn das Ladegut eine Höhe von ca. 1 m auf dem Wagen erreicht hat.
6. Die Fahrgeschwindigkeit beim Laden der Schwadstärke, dem Ladegut und der Anzahl der eingebauten Messer anpassen.
5. Nach Beendigung des Ladevorganges Förderaggregat weiterlaufen lassen, bis Förderkanal geleert ist. Danach Zapfwelle abschalten und Pick-up hydraulisch ausheben.
8. Bei Störungen kann Ladeaggregat mit mitgeliefertem Mehrzweckschlüssel (s. Abb.) zurückgedreht werden.
9. Es ist darauf zu achten, daß die auf dem Typenschild angegebenen zul. Ges.-Gewichte nicht überschritten werden.

## Entladen

1. Wenn der Wagen bis zum Grünfutteraufbau beladen ist, kann man die Rückwand vom Schlepper über ein Seil öffnen.

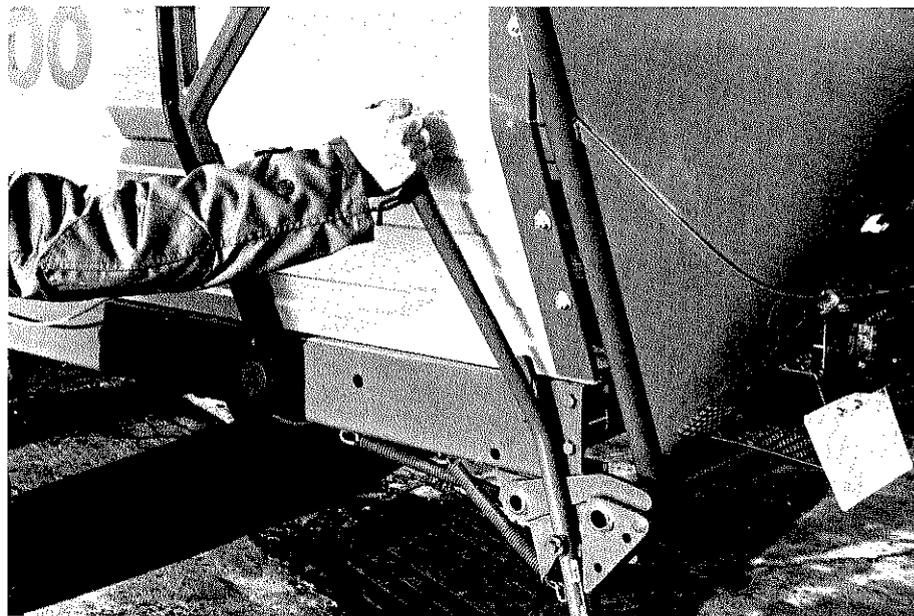


2. Wenn der Wagen bei Trockenfutter bis zum oberen Aufbau beladen ist muß beim Entladen die Rückwand mit dem Handhebel hochgestellt werden.

3. Zapfwelle und Vorschub einschalten.

4. Ladegut kann in gewünschter Vorschubgeschwindigkeit über die ganze Wagenbreite entladen werden.

5. Beim Entladen unbedingt so zügig vorfahren, daß das Abladegut frei herunterfallen kann. Dadurch wird Überbeanspruchung des Kratzbodens vermieden.



## WAS KANN MAN TUN, WENN . . .

1. . . . die Überlastsicherung beim Laden anspricht?

**Überprüfen:**

- a) hat sich die Fördertrommel zugesetzt?
- b) Sind die Messer beschädigt bzw. stumpf?
- c) Ist das Ladegut im oberen Kanal zu stark gepreßt?

**Abhilfe:**

Ladegeschwindigkeit ist zu hoch.

- zu a) Schneidtrommel mit Schlüssel zurückdrehen und Kanal freimachen, Fremdkörper entfernen, oder Messerschaltung auf Zwischenstellung drehen.
- zu b) Defekte bzw. stumpfe Messer ausbauen und schärfen oder durch neue ersetzen.
- zu c) Ladeaggregat ausschalten und Vorschub einschalten.

2. . . . die Kupplung sich schwer ausschaltet?

**Überprüfen:**

Sind die Schiebewege sauber und eingefettet?

**Abhilfe:**

Abschmieren. Zapfwelle ausschalten.

3. . . . an der Fördertrommel starke Geräusche auftreten?

**Überprüfen:**

- a) Sind die Messer defekt?
- b) Fluchten die Abstreifer
- c) Sind die Zinken der Fördertrommel verbogen?

**Abhilfe:**

- zu a) Defekte Messer austauschen.
- zu b) Abstreifer richten oder erneuern.
- zu c) Zinken der Fördertrommel richten.

## Pflege und Wartung

Abgenutzte oder beschädigte Messer sofort durch Original-Krone-Messer ersetzen. Nachahmer verwenden oft schlechte Messerqualität. Schiebe- und Schutzrohre der Gelenkwellen säubern, jeglichen Grat entfernen, Rohre gut einfetten, damit Schiebewirkung erhalten bleibt.

Beschädigte oder abgenutzte Schutzvorrichtung sofort durch Originalteile erneuern.

Schmierplan genau beachten.

## Winterwartung:

Maschine von Schmutz und Grasresten säubern. Zapfwellenprofil und sämtliche blanken Stellen einfetten. Defekte Teile erneuern. Schrauben nachziehen. Maschine unter Dach stellen. Gelenkwelle und sämtliche Gelenke abschmieren.

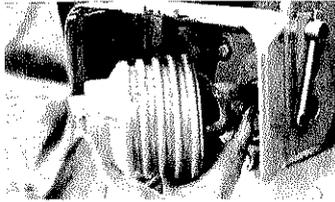
Alle Hydraulikzylinder einfahren, da Kolbenstange sonst rostet.

Pick-up ausheben, dann ist der Pick-up Zylinder eingefahren.

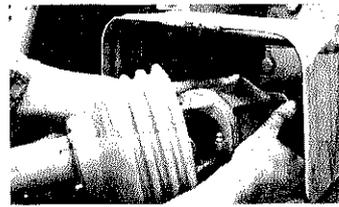
Bei Änderungen – technischer Fortschritt und Ausstattung – ist diese Betriebsanleitung sinngemäß auszulegen.

# Betrieb und Wartung

## Kuppeln

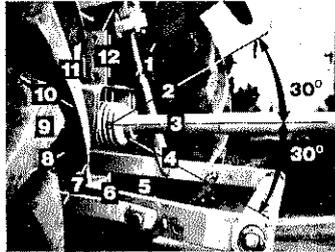


Zapfwelle reinigen.  
Schiebestift drücken.

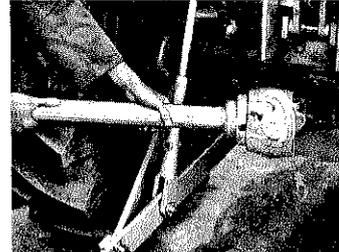


Ziehverschluß  
verschieben.  
Je nach Ausführung  
ziehen oder drücken.

## Gelenk- abwinkelung



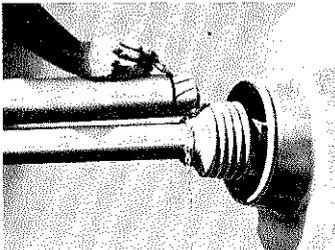
Bei großen  
Abwinkelungen  
Antrieb  
abschalten.



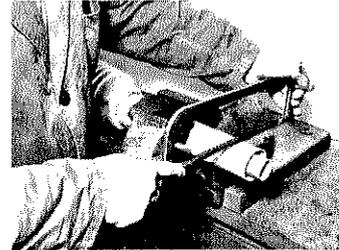
## Weitwinkel- Gleichlaufgelenkwelle

Gelenkabwinkelung  
in Bewegung und  
im Stillstand max. 70°;  
Schwenkbereich  
überprüfen.

## Länge anpassen



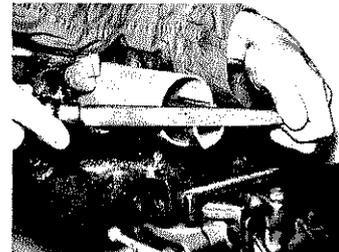
Zur Längenanpassung  
Gelenkwellenhälften  
nebeneinander halten  
und anzeichnen.



Unfallschutzrohre  
abtrennen.

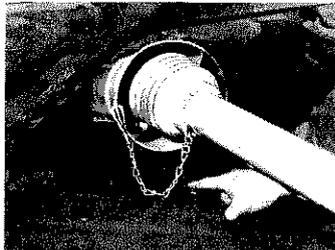


Schiebeprofile  
in gleichem Maße  
wie Schutzrohre  
kürzen.



Trenngrat und  
Späne entfernen.

## Unfallschutz



Haltekette  
lose einhängen.  
Schwenkbereich  
beachten.



**Nur mit  
geschützter  
Gelenkwelle  
arbeiten!**

Für einen  
ausreichenden  
Ergänzungsschutz  
über der Zapfwelle  
ist zu sorgen.

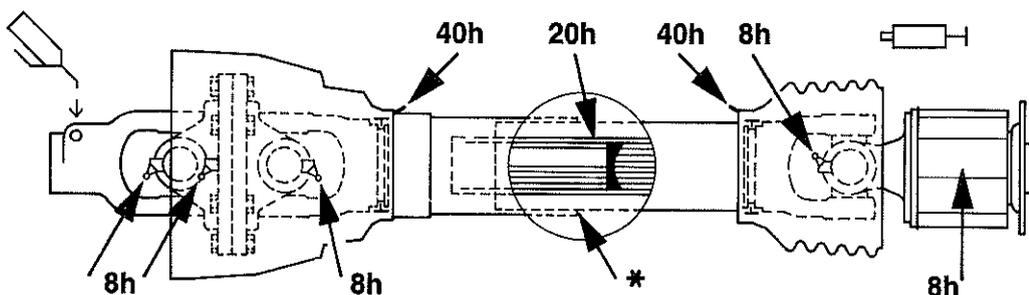
## Schmierung



Äußeres Schiebeprofil  
innen fetten.



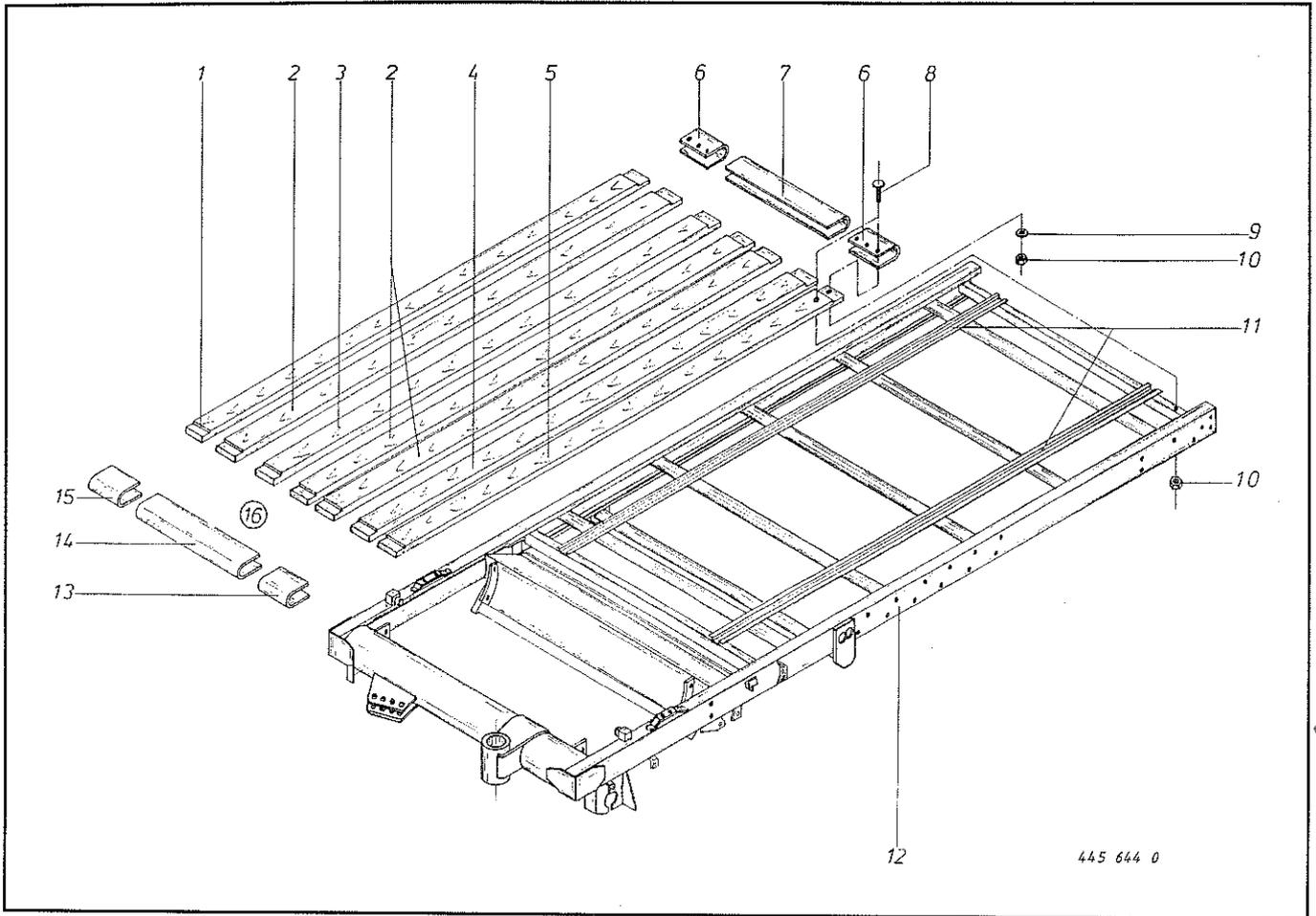
Gelenk zum  
Abschmieren  
abwinkeln.



Schmierplan

h = Betriebsstunden

\* Im Winterbetrieb sind die Schutzrohre zu fetten, um ein Festfrieren zu verhindern!



445 644 0

Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part.-No. No. à com.	Best.-Nr. Part.-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part.-No. No. à com.	Best.-Nr. Part.-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
	<b>Turbo 2200 S</b>	<b>Turbo 2800 S</b>			<b>Turbo 2200 S</b>	<b>Turbo 2800 S</b>	
1	941 600 1	941 606 1	Bodenbrett	9	910 351 0	910 351 0	Scheibe 6,6 x 22 x 2
2	941 601 1	941 607 1	Bodenbrett	10	908 008 0	908 008 0	6kt-Mutter M 6
3	941 602 1	941 608 1	Bodenbrett	11	347 173 0	218 023 0	Kratzbodenschiene
4	941 603 1	941 609 1	Bodenbrett	12	(Typ, Bauj., Maschinen-Nr. angeben) Rahmen		
5	941 604 1	941 610 1	Bodenbrett	13	347 303 2	347 303 2	Stirnblech links
6	345 631 2	345 631 2	Endblech seitlich	14	347 336 0	347 336 0	Stirnblech mittig
7	345 630 2	345 630 2	Endblech mittig	15	347 337 2	347 337 2	Stirnblech rechts
8	904 714 0	904 714 0	Flachrundschrabe M 6 x 35	16	941 605 1	941 611 1	Holzbofen kpl.

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

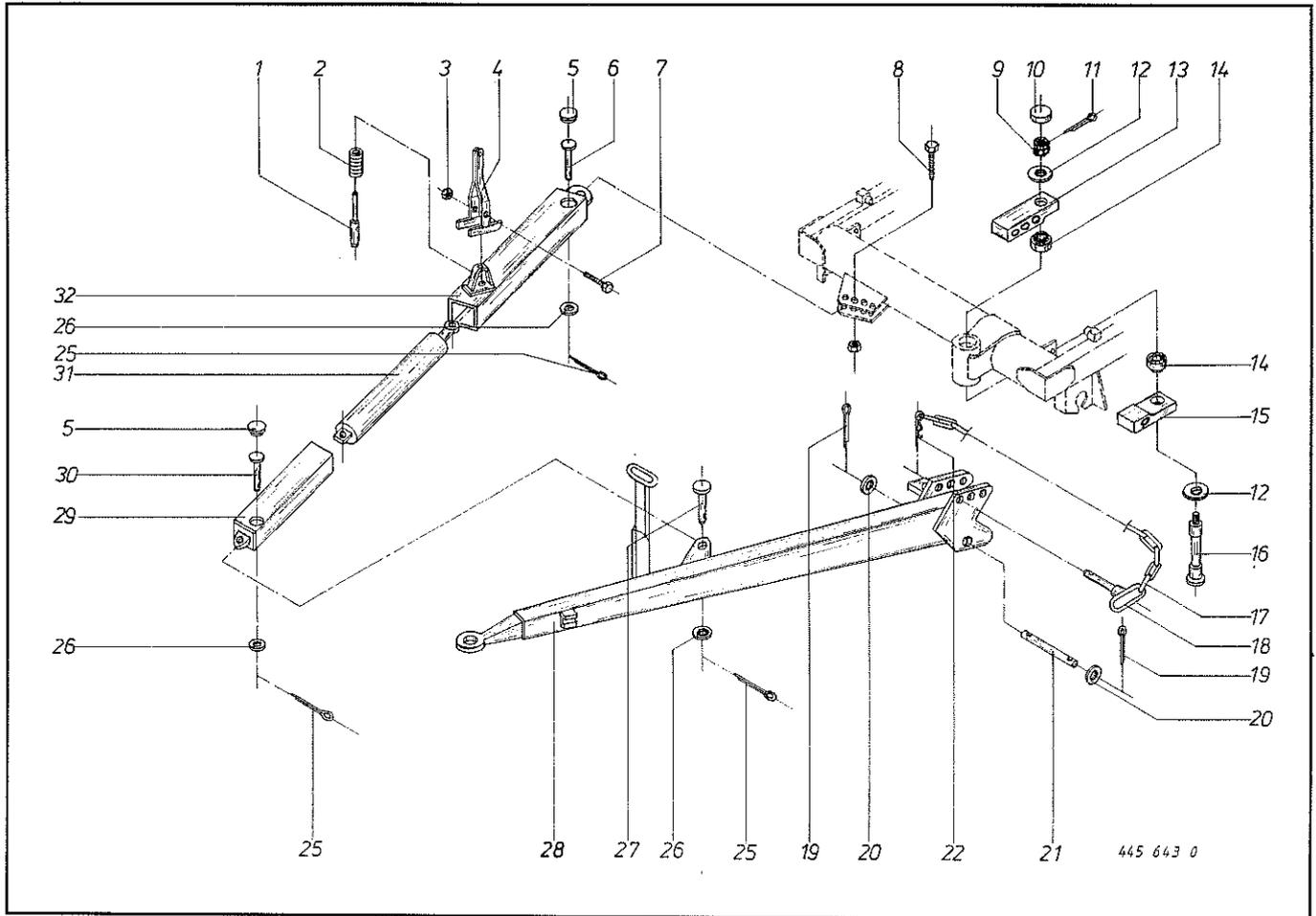
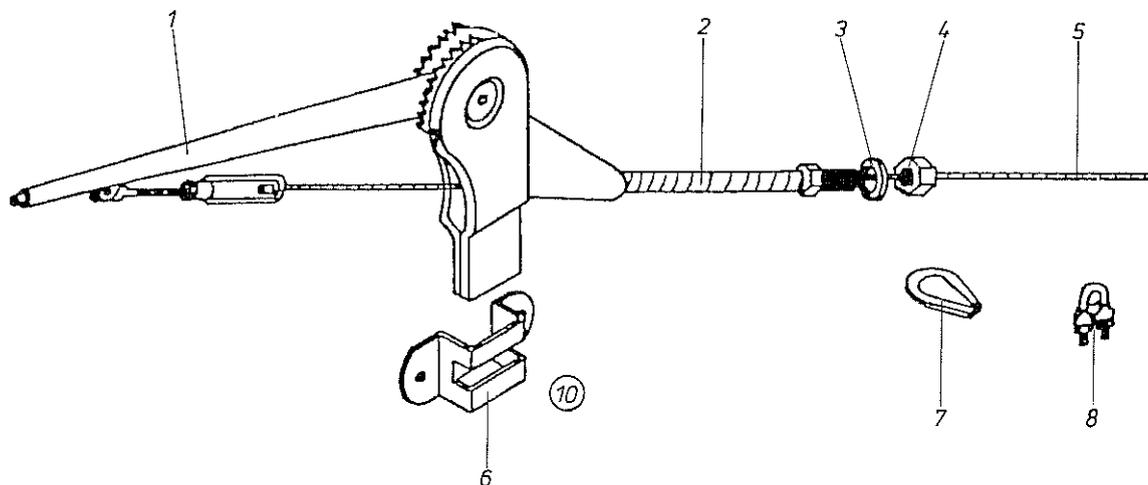


Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	3479520	Verriegelungsbolzen	18	3479650	Steckbolzen
2	3479560	Druckfeder	19	9121130	Splint 6,3 x 63
3	9087060	6kt-Mutter NM 8	20	9103380	Scheibe A 31
4	3479510	Hebel	21	3479620	Bolzen
5		Blinddeckel	22	9171060	Federstecker 6,3
6	9161160	Bolzen	25	9120880	Splint 5 x 36
7	9010450	6kt-Schraube M 8 x 50	26	9105140	Scheibe 26 x 44 x 4
8	9004200	6kt-Schraube M 24 x 60	27	9161100	Bolzen
9	9089270	Kronenmutter M 24 x 1,5	28	3479670	Deichselholm kpl.
10	3479630	Radkappe	29	3479610	Arretierrohr
11	9120900	Splint 5 x 45	30	9161150	Bolzen
12	3479570	Deckel	31	9213731	Hydraulikzylinder
13	3479580	Vorstellstück		9214940	Dichtungssatz MF
14	9321930	Kegelrollenlager 33 208		9214090	Dichtungssatz Büter
15	3479590	Lagerstück	32	3479550	Außenrohr kpl.
16	3479640	Lagerbolzen			
17	3479660	Kette			

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



445 207 0

Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	9537100	Handhebel mit Spannschloß T 64 / C 01 + 07-11	5	9537140	Bowdenzugseil $\varnothing$ 5 x 9500 lang
2	9537240	Bowdenzughülle 6100 cm lang	6	9537150	Einstecktasche 64 / C-15
3	9100130	Federring B 14	7	9175050	Seilkausche A 5
4	9085190	6kt-Mutter BM 14 x 1,5	8	9176030	Seilklemme 6,5
			⑩	3478980	Handbremse kpl.

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
In case of orders state model, year of construction and part number,  
Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

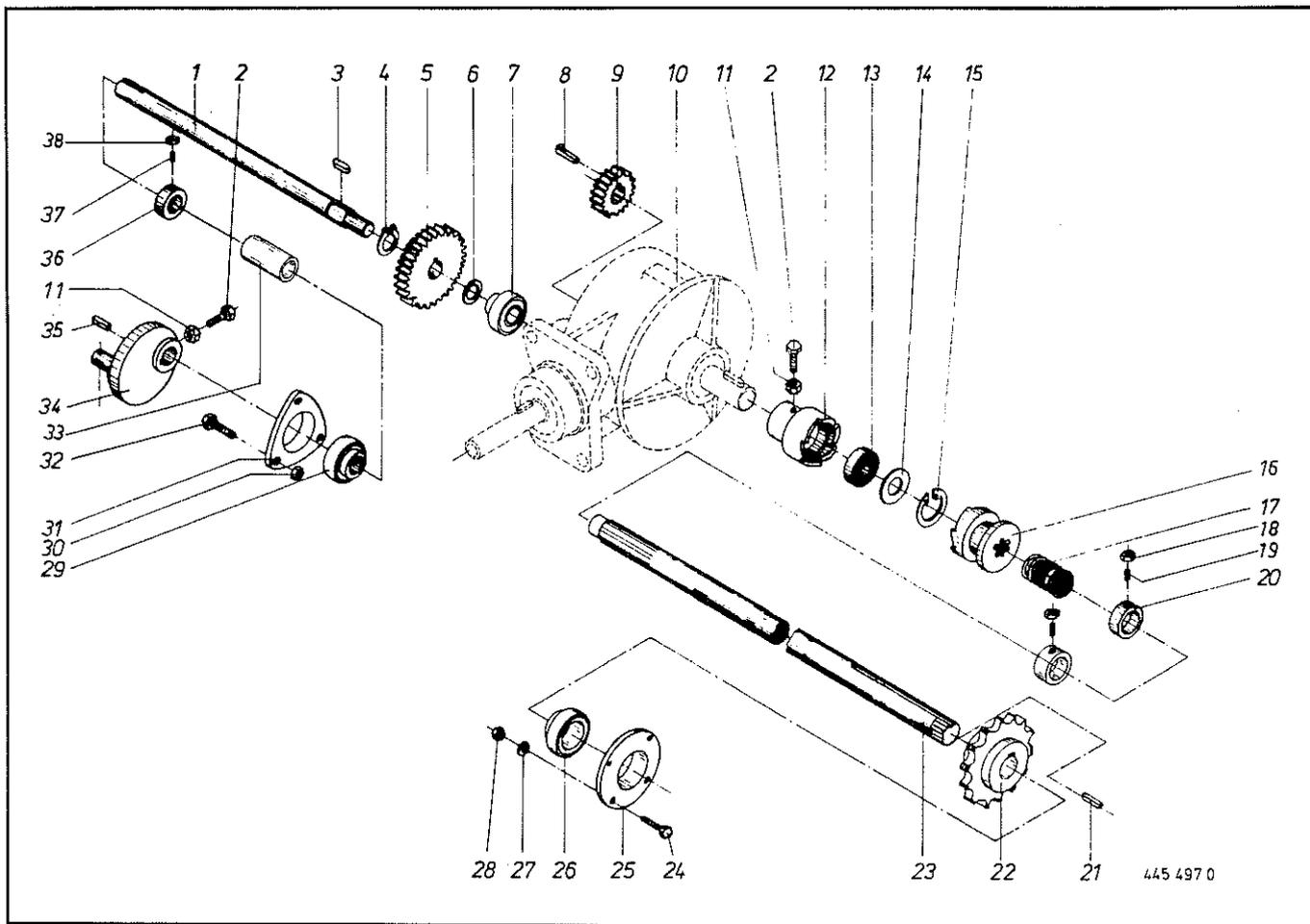
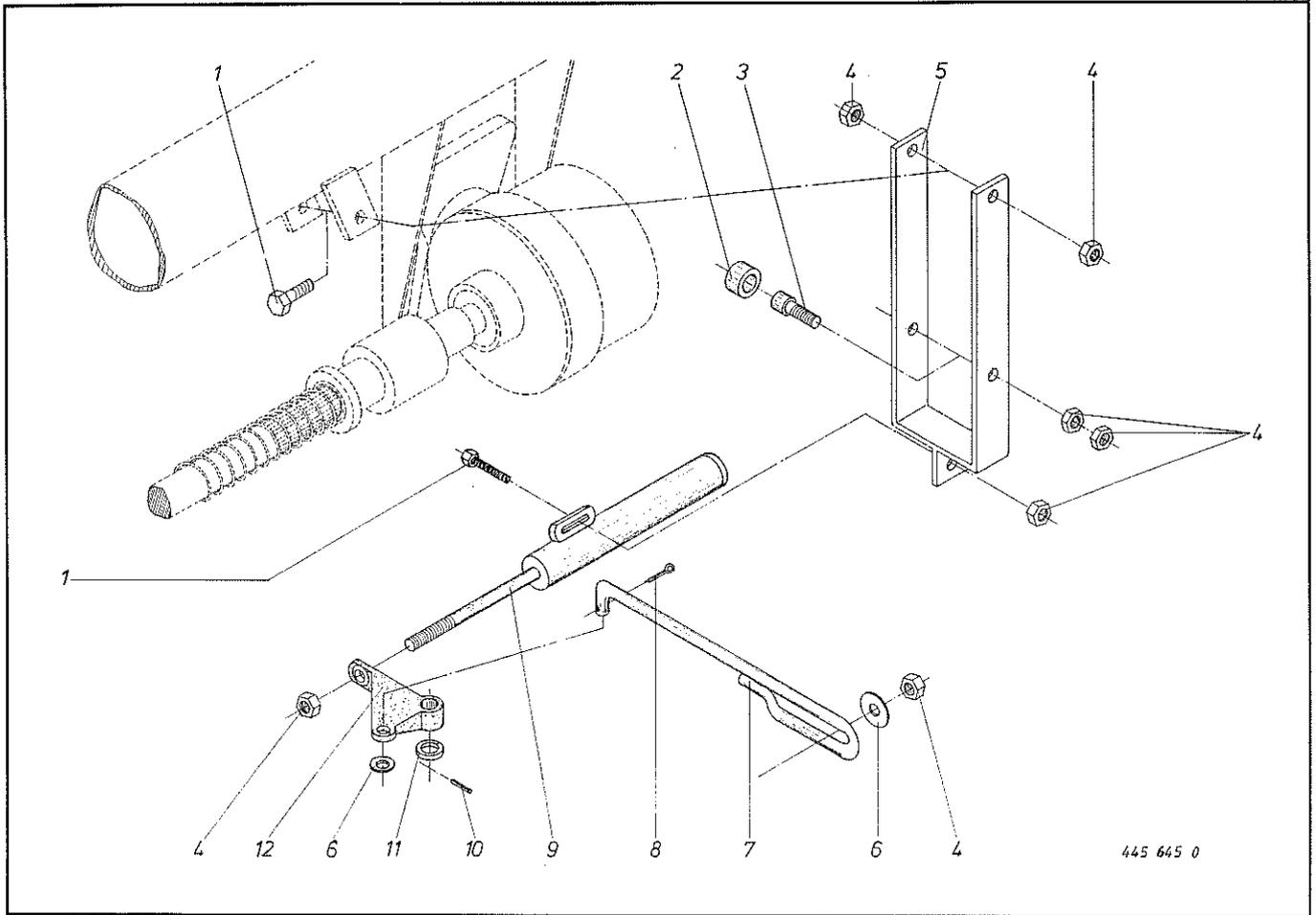


Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	347 4390	Antriebswelle 780 lang	20	911 3240	Stelling A 45
2	902 4340	6kt-Schraube BM 10 x 30	21	915 2070	Paßfeder B 14 x 9 x 50
3	915 1170	Paßfeder B 10 x 8 x 36	22	347 6460	Kettenrad 1 1/4" 17 Zähne
4	911 5410	Seegerring A 35 x 1,5	23	347 398 1	Antriebswelle
5	346 0240	Stirnrad 31 Zähne	24	900 3360	6kt-Schraube M 16 x 35
6	910 8640	Scheibe 30 x 42 x 1	25	346 4060	Lagergehäuse
7	934 6120	Kugellager AS 206	26	934 6100	Kugellager UC 309 D 1
8	915 5420	Nasenkeil 10 x 8 x 40	27	910 0140	Federring B 16
9	346 0191	Stirnrad 17 Zähne	28	908 0200	6kt-Mutter M 16
10	339 5172	Getriebe kpl.	29	934 6170	Kugellager AEL 207
11	908 5120	6kt-Mutter BM 10	30	908 7080	6kt-Mutter NM 10
12	345 2111	Kupplung	31	934 1300	Flanschlager kpl. (m. Abb. 29)
13	931 5160	Kugellager 1206	32	900 2810	6kt-Schraube M 10 x 30
14	937 0060	Nilosring 1206 JV	33	340 4700	Distanzrohr
15	911 6590	Seegerring J 62 x 2	34	347 8770	Exzentrerscheibe
16	340 7590	Schaltkupplung	35	915 4460	Keil B 10 x 8 x 40
17	340 7600	Druckfeder	36	911 3200	Stelling A 35
18	908 5120	6kt-Mutter BM 10	37	905 7470	Gewindestift M 8 x 20
19	905 7570	Gewindestift M 10 x 20	38	908 5100	6kt-Mutter BM 8

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



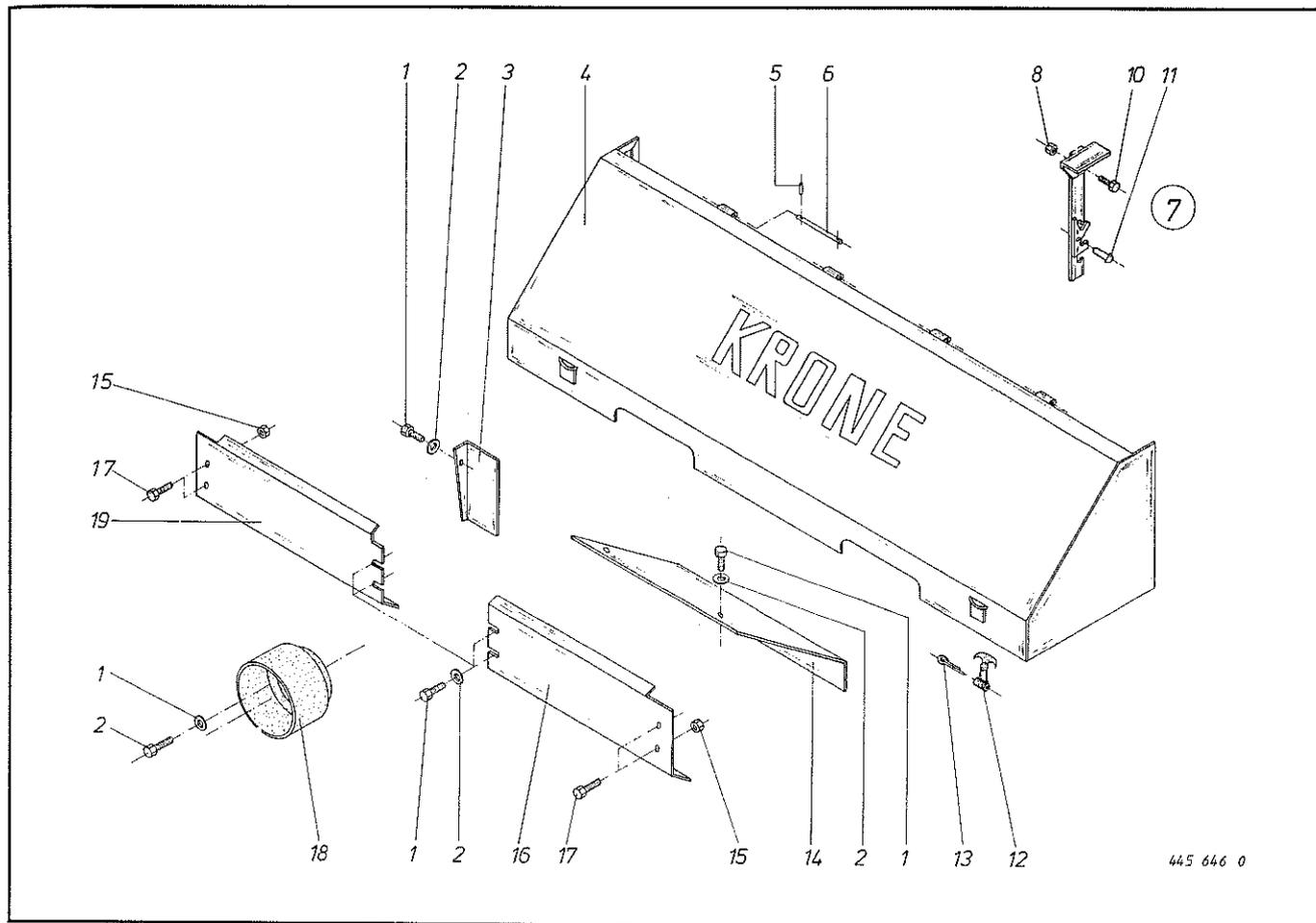
445 645 0

Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	9002980	6kt-Schraube M 12 x 30	7	3477353	Schaltstange
2	2801492	Laufrolle	8	9120670	Splint 4 x 32
3	9031370	Zylinderschraube M 12 x 35	9	3474451	Schaltstange gefedert
4	9087110	6kt-Mutter NM 12	10	9126440	Spannhülse 6 x 40
5	3410410	Schaltbügel	11	9106480	Scheibe 20 x 50 x 2,5
6	9106410	Scheibe 13 x 36 x 2,5	12	3408671	Schalthebel

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.

In case of orders state model, year of construction and part number.

Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



445 646 0

Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	9006320	6kt-Schraube M 10 x 16	11	9134420	Halbrundniet 6 x 10
2	9106060	Scheibe 11 x 36 x 2,5	12	9242520	Haubenhalter
3	3473390	Winkelblech	13	9122710	Splint 4 x 50
4	3477504	Schutzhaube	14	3473383	Abdeckblech
5	9125360	Spannhülse 3 x 14	15	9087080	6kt-Mutter NM 10
6	3476730	Scharnierbolzen	16	3478630	Schutzkasten vorne links
7	3477772	Stützvorrichtung kpl. (m. Abb. 8, 10 u. 11)	17	9002770	6kt-Schraube M 10 x 20
8	9087060	6kt-Mutter NM 8	18	2701930	Schutztopf
10	9002540	6kt-Schraube M 8 x 16	19	3478620	Schutzkasten vorne rechts

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

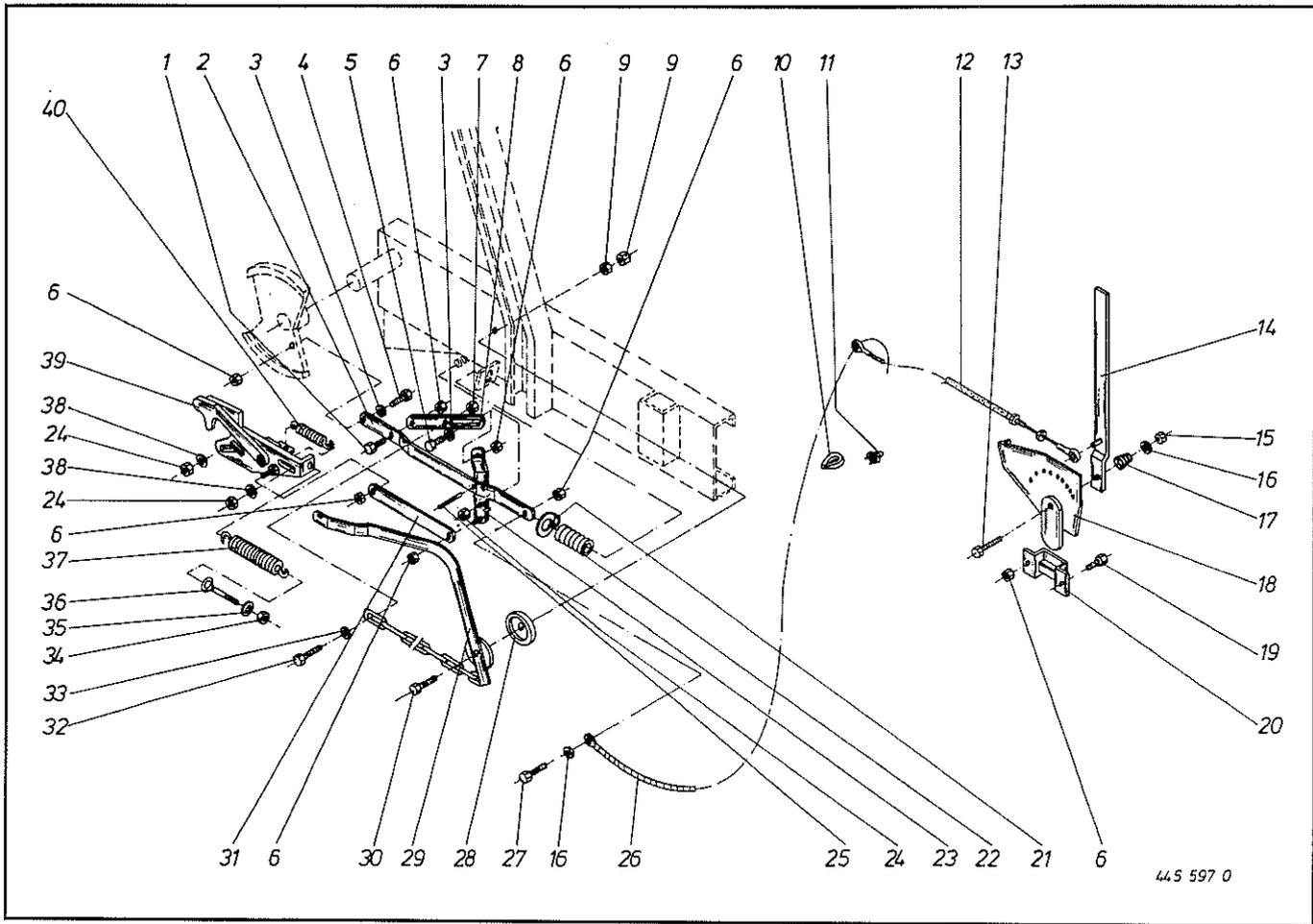


Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	9002770	6kt-Schraube M 10 x 20	21	3475960	Führungsscheibe
2	3478211	Führungsstrebe	22	3463141	Druckfeder
3	9105050	Scheibe 11 x 21 x 2	23	3478250	Ausschalthebel
4	9008170	6kt-Schraube M 10 x 25	24	9087170	6kt-Mutter NM 16 x 1,5
5	9002770	6kt-Schraube M 10 x 20	25	9126480	Spannhülse 6 x 60
6	9087080	6kt-Mutter NM 10	26	3457840	Stahlseil 5 x 5500
7	9087060	6kt-Mutter NM 8	27	9002820	6kt-Schraube M 10 x 35
8	3478241	Ausschaltstange	28	3409500	Kunststoffscheibe
9	9080120	6kt-Mutter M 10	29	3474720	Mengenverstellhebel
10	9175050	Seilkausche	30	9010610	6kt-Schraube M 10 x 45
11	9176020	Seilklemme	31	3478260	Zugstange
12	9265190	Bowdenzug kpl. 5900/5200	32	9002610	6kt-Schraube M 8 x 30
13	9010680	6kt-Schraube M 10 x 80	33	9106350	Scheibe 6,4 x 22 x 2
14	3457091	Mengenverstellhebel	34	9087080	6kt-Mutter NM 10
15	9085120	6kt-Mutter BM 10	35	9105050	Scheibe 11 x 21 x 2
16	9106380	Scheibe 11 x 36 x 2,5	36	9053380	Ösenschraube M 10 x 110
17	0152420	Druckfeder	37	3404390	Zugfeder
18	3457102	Verstellsegment	38	9103170	Scheibe 17 x 30 x 3
19	9002810	6kt-Schraube M 10 x 30	39	3478560	Seitenhalterung rechts kpl.
20	9537150	Tasche	40	3478570	Seitenhalterung links kpl.
				0301240	Zugfeder

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

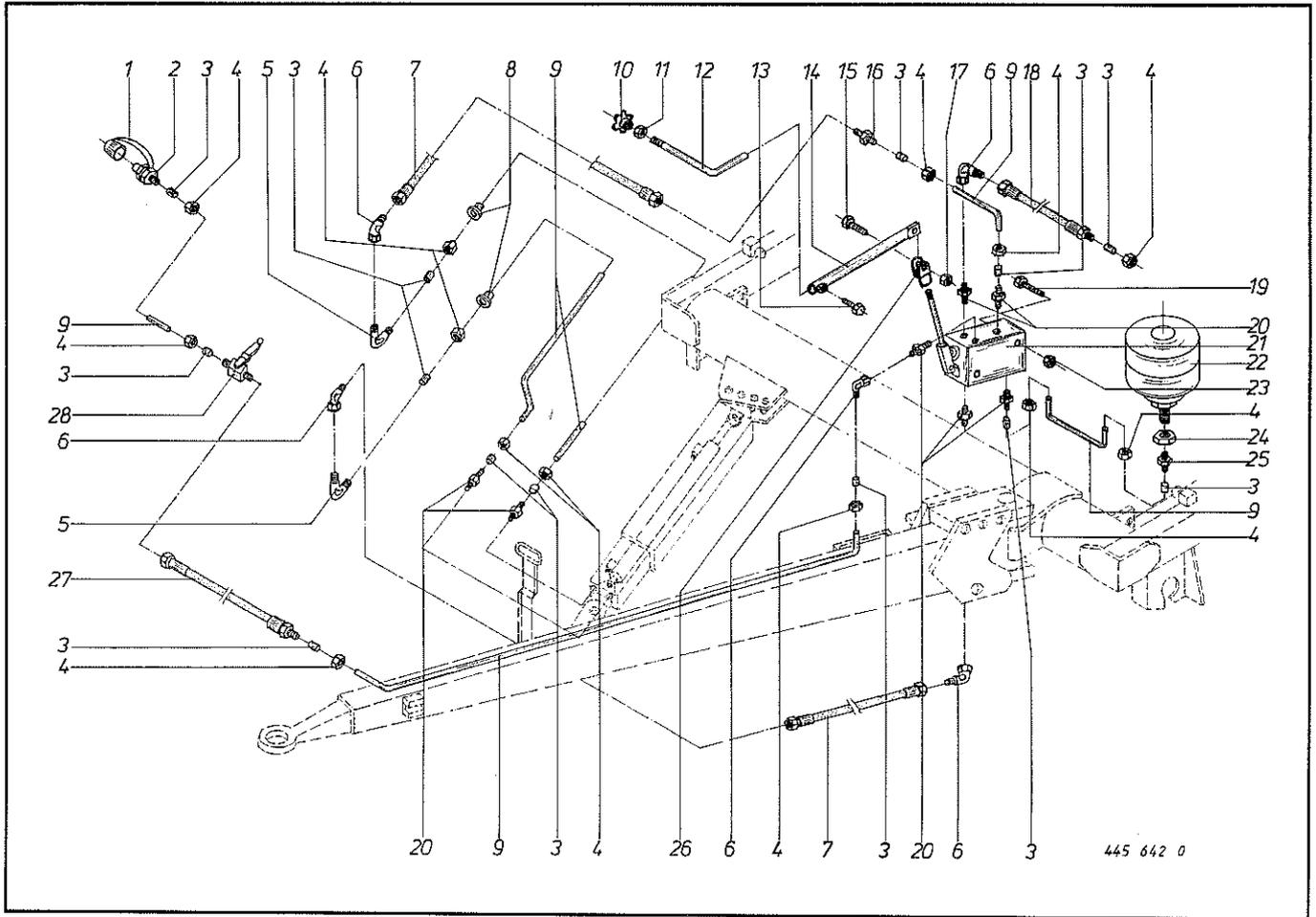


Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	921 1710	Staubmuffe	15	9002810	6kt-Schraube M 10 x 30
2	921 1450	Kupplungsstecker	16	921 0540	Verbindungsstutzen
3	921 0460	Schneidring	17	908 7080	6kt-Mutter NM 10
4	921 0420	Überwurfmutter M 12 L	18	921 0150	Hochdruckschlauch 600 lang
5	921 0660	Winkelverschraubung	19	901 0480	6kt-Schraube M 8 x 65
6	921 0670	Winkelverschraubung	20	921 0580	gerade Einschraubverschraubung
7	921 0120	Hochdruckschlauch 470 lang	21	347 8850	Steuerventil
8			22	921 1420	Membran-Druckspeicher
9		Hydraulikrohr	23	908 7060	6kt-Mutter NM 8
10	9195100	Kugelknopf	24	908 5440	Flachmutter BM 33 x 1,5
11	908 5150	6kt-Mutter BM 12	25	921 0640	gerade Einschraubverschraubung
12	347 8820	Zugstange	26	927 1400	Gabelkopf
13	900 6340	6kt-Schraube M 10 x 20	27	921 0300	Hochdruckschlauch 1600 lang
14	347 8840	Stange	28	921 1220	Kugelhahn

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

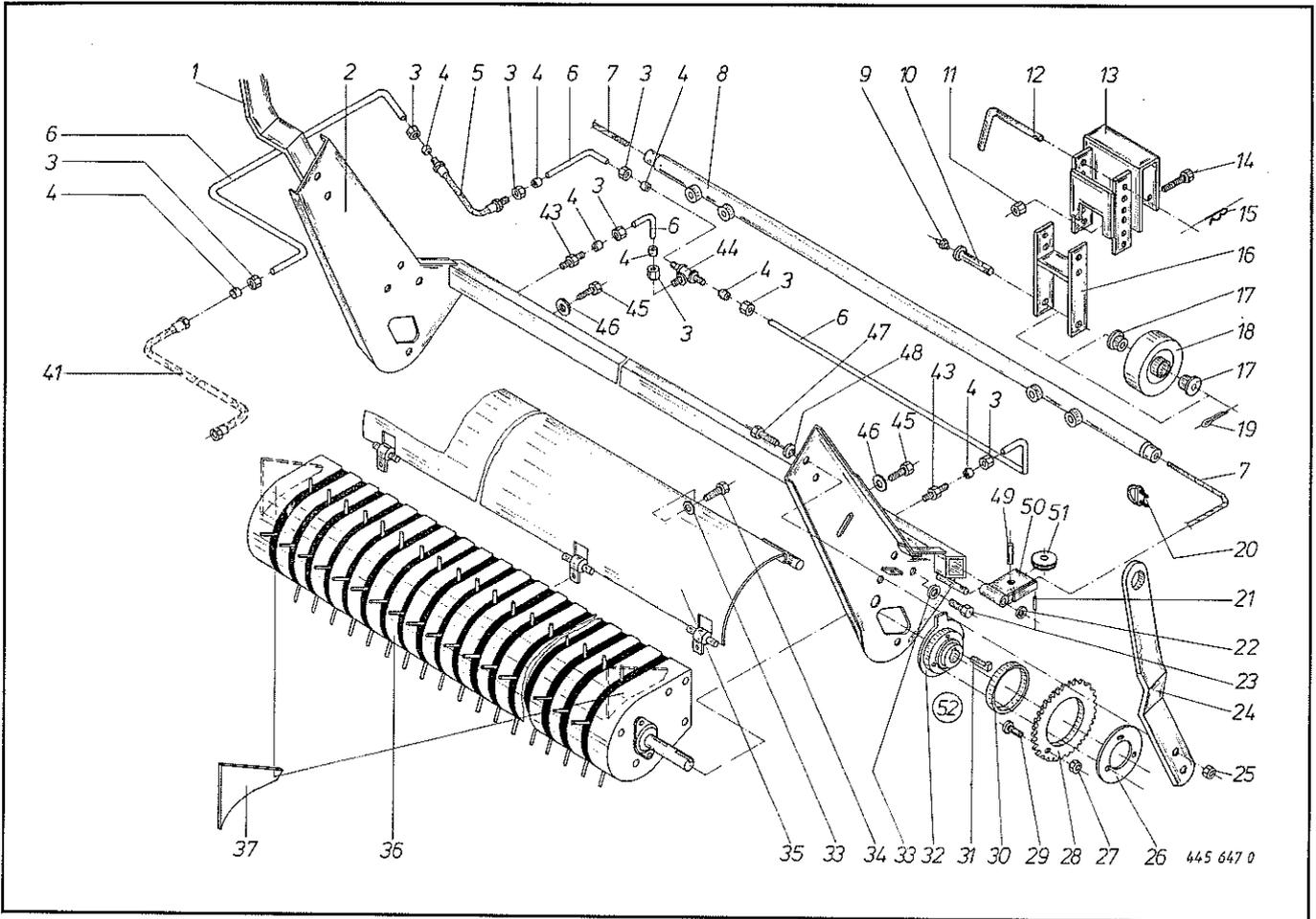
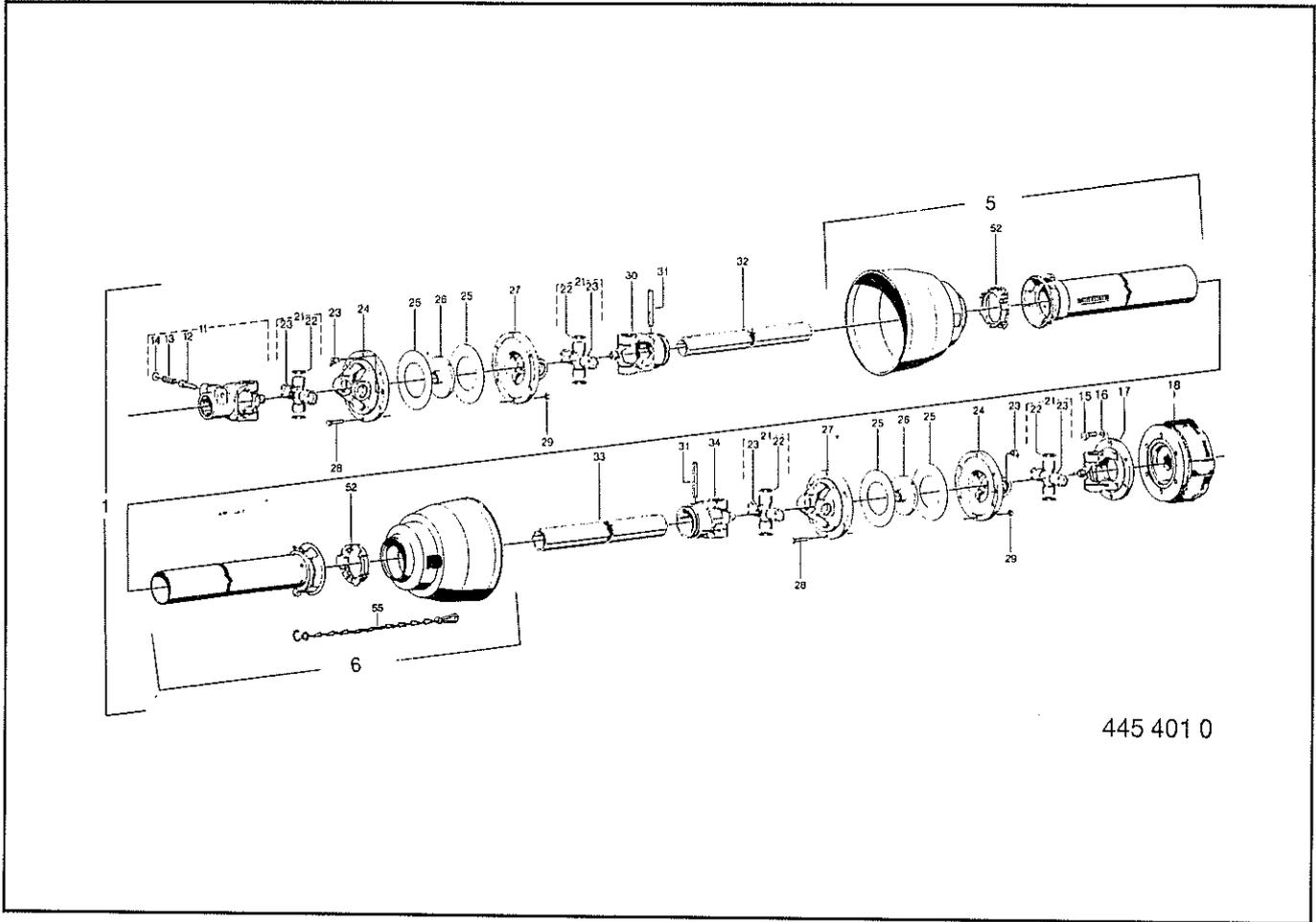


Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	347 7062	Haltearm rechts	25	908 714 0	6kt-Mutter NM 14
2	347 8500	Pick-up-Rahmen kpl.	26	345 704 1	Mitnehmerronde
3	921 0420	Überwurfmutter M 12 L	27	908 706 0	6kt-Mutter NM 8
4	921 0460	Schneidring	28	346 290 1	Kettenrad 5/8" x 40 Zähne
5	921 0220	Hochdruckschlauch	29	903 079 0	Zylinderschraube M 8 x 35
6		Hydraulikrohr	30	346 289 0	Rotfußscheibe
7	347 5190	Drahtseil	31	915 544 0	Nasenkeil 10 x 8 x 55
8	921 3860	Hydraulikzylinder	32	346 287 1	Mitnehmerrad
	921 4410	Dichtungssatz kpl.	33	910 011 0	Federring B 10
9	919 0030	Schmiernippel 8 x 1	34	900 279 0	6kt-Schraube M 10 x 25
10	347 2610	Achse	35	347 637 2	Einführblech
11	908 7110	6kt-Mutter NM 12	36	347 248 1	Pick-up kpl. (s. Abb. 37)
12	347 5070	Steckbolzen	37	347 250 2	Seitenblech
13	347 2662	Bügel für Tastrad	41	921 015 0	Hochdruckschlauch 600 lang (siehe Tafel 8, Abb. 18)
14	901 0870	6kt-Schraube M 12 x 80	43	921 058 0	gerade Einschraubverschraubung M 18 x 1,5
15	917 1040	Federstecker 4	44	921 072 0	T-Verschraubung K - TV 12 L
16	347 2550	Stützradgabel	45	900 292 0	6kt-Schraube M 12 x 16
17	015 2920	Lagerbuchse	46	910 012 0	Federring B 12
18	347 2590	Tastrad	47	900 317 0	6kt-Schraube M 14 x 30
19	912 1080	Splint 6,3 x 36	48	910 213 0	Federring C 14,5
20	917 6040	Seilklemme 8	49	912 774 0	Spannhülse 13 x 40
21	912 6410	Spannhülse 6 x 30	50	347 401 1	Rollenbügel kpl.
22	910 3170	Scheibe 17 x 30 x 3	51	003 041 1	Seilrolle
23	900 2810	6kt-Schraube M 10 x 30	52	346 292 0	Antriebsrad kpl. (mit Abb. 26-30 + 32)
24	347 7162	Haltearm links			

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.

In case of orders state model, year of construction and part number.

Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



445 401 0

Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	9490790	Gelenkwelle kpl.	23	9496270	Schmiernippel
5	9499480	Schutzhälfte, außen (Rohrlänge 1350)	24	9494800	Flanschgabel
6	9499360	Schutzhälfte, innen (Rohrlänge 1340)	25	9496050	Scheibe
11	9494640	Aufsteckgabel kpl.	26	9552610	Führungsnahe
12	9553380	Schiebestift	27	9494810	Flanschgabel
13	9553390	Druckfeder	28	9010420	6kt-Schraube M 8 x 30
14	9553360	Scheibe	29	9080100	6kt-Mutter M 8
15	9002790	6kt-Schraube M 10 x 25	30	9494660	Rillengabel
16	9100110	Federring B 10	31	9127160	Spannhülse 10 x 65
17	9494790	Flanschgabel	32	9496760	Profilrohr (1420 lang)
18	9553480	Scheibenkupplung kpl.	33	9497390	Profilrohr (1405 lang)
	9495680	Reibscheibe	34	9494680	Rillengabel
21	9494620	Kreuzgarnitur kpl.	52	9498630	Gleitring
22	9496170	Sicherungsring	55	9498520	Haltekette

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

Bestell-Nr. Tafel Abb.

000 000 0 1 11  
000 000 0 4 13  
000 000 3 6 14  
000 673 0 6 4  
003 041 1 9 51  
015 242 0 7 17  
015 292 0 9 17  
030 124 0 7 40  
091 063 8 7 16  
092 106 7 8 6

218 023 0 1 11  
270 193 0 6 18  
280 149 2 5 2  
339 517 2 4 10  
340 439 0 7 37  
340 470 0 4 33  
340 759 0 4 16  
340 760 0 4 17  
340 867 1 5 12  
340 950 0 7 28

341 041 0 5 5  
345 211 1 4 12  
345 630 2 1 7  
345 631 2 1 6  
345 704 1 9 26  
345 709 1 7 14  
345 710 2 7 18  
345 784 0 7 26  
346 019 1 4 9  
346 024 0 4 5

346 287 1 9 32  
346 289 0 9 30  
346 290 1 9 28  
346 292 0 9 52  
346 314 1 7 22  
346 406 0 4 25  
347 248 1 9 36  
347 250 2 9 37  
347 255 0 9 16  
347 259 0 9 18

347 261 0 9 10  
347 266 2 9 13  
347 303 2 1 13  
347 336 0 1 14  
347 337 2 1 15  
347 339 0 6 3  
347 398 1 4 23  
347 401 1 9 50  
347 439 0 4 1  
347 445 1 5 9

347 472 0 7 29  
347 507 0 9 12  
347 519 0 9 7  
347 596 0 7 21  
347 637 2 9 35  
347 646 0 4 22  
347 706 2 9 1  
347 716 2 9 24  
347 735 3 5 6  
347 750 4 6 4

347 777 2 6 7  
347 821 1 7 2  
347 824 1 7 8  
347 825 0 7 23  
347 826 0 7 31  
347 850 0 9 2  
347 856 0 7 39  
347 857 0 7 39  
347 862 0 6 19  
347 863 0 6 16

347 877 0 4 34  
347 882 0 8 12  
347 884 0 8 14  
347 885 0 8 21  
347 898 0 3 10  
347 951 0 2 4  
347 952 0 2 1  
347 955 0 2 32  
347 956 0 2 2  
347 957 0 2 12

347 958 0 2 13  
347 959 0 2 15  
347 961 0 2 29  
347 962 0 2 21  
347 963 0 2 10  
347 964 0 2 16  
347 965 0 2 18  
347 966 0 2 17  
347 967 0 2 28  
900 254 0 6 10

Bestell-Nr. Tafel Abb.

900 261 0 7 32  
900 277 0 6 17  
900 277 0 7 1  
900 277 0 7 5  
900 279 0 9 34  
900 279 0 10 15  
900 281 0 4 32  
900 281 0 7 19  
900 281 0 8 15  
900 281 0 9 23

900 282 0 7 27  
900 292 0 9 45  
900 298 0 5 1  
900 317 0 9 47  
900 336 0 4 24  
900 420 0 2 8  
900 632 0 6 1  
900 634 0 8 13  
900 817 0 7 4  
901 042 0 10 28

901 045 0 2 7  
901 048 0 8 19  
901 061 0 7 30  
901 068 0 7 13  
901 087 0 9 14  
902 434 0 4 2  
903 079 0 9 29  
903 137 0 5 3  
904 714 0 1 8  
905 338 0 7 36

905 747 0 4 37  
905 757 0 4 19  
908 008 0 1 10  
908 010 0 10 29  
908 012 0 7 9  
908 020 0 4 28  
908 510 0 4 38  
908 512 0 4 11  
908 512 0 4 18  
908 512 0 7 15

908 515 0 8 11  
908 519 0 3 4  
908 544 0 8 24  
908 706 0 2 3  
908 706 0 6 8  
908 706 0 7 7  
908 706 0 8 23  
908 706 0 9 27  
908 708 0 4 30  
908 708 0 6 15

908 708 0 7 6  
908 708 0 7 34  
908 708 0 8 17  
908 711 0 5 4  
908 711 0 9 11  
908 714 0 9 25  
908 717 0 7 24  
908 927 0 2 9  
910 011 0 9 33  
910 011 0 10 16

910 012 0 9 46  
910 013 0 3 3  
910 014 0 4 27  
910 213 0 9 48  
910 317 0 7 38  
910 317 0 9 22  
910 338 0 2 20  
910 351 0 1 9  
910 505 0 7 3  
910 505 0 7 35

910 514 0 2 26  
910 606 0 6 2  
910 635 0 7 33  
910 641 0 5 6  
910 648 0 5 11  
910 864 0 4 6  
911 320 0 4 36  
911 324 0 4 20  
911 541 0 4 4  
911 659 0 4 15

912 067 0 5 8  
912 088 0 2 25  
912 090 0 2 11  
912 108 0 9 19  
912 113 0 2 19  
912 271 0 6 13  
912 536 0 6 5  
912 641 0 9 21  
912 644 0 5 10  
912 648 0 7 25

Bestell-Nr. Tafel Abb.

912 716 0 10 31  
912 774 0 9 49  
913 442 0 6 11  
915 117 0 4 3  
915 207 0 4 21  
915 446 0 4 35  
915 542 0 4 8  
915 544 0 9 31  
916 110 0 2 27  
916 115 0 2 30

916 116 0 2 6  
917 104 0 9 15  
917 106 0 2 22  
917 505 0 3 7  
917 505 0 7 10  
917 602 0 7 11  
917 603 0 3 8  
917 604 0 9 20  
919 003 0 9 9  
919 510 0 8 10

921 012 0 8 7  
921 015 0 8 18  
921 015 0 9 41  
921 022 0 9 5  
921 030 0 8 27  
921 042 0 8 4  
921 042 0 9 3  
921 046 0 8 3  
921 046 0 9 4  
921 054 0 8 16

921 058 0 8 20  
921 058 0 9 43  
921 064 0 8 25  
921 066 0 8 5  
921 072 0 9 44  
921 122 0 8 28  
921 142 0 8 22  
921 145 0 8 2  
921 171 0 8 1  
921 373 1 2 31

921 386 0 9 8  
921 409 0 2 31  
921 441 0 9 8  
921 494 0 2 31  
924 252 0 6 12  
926 519 0 7 12  
927 140 0 8 26  
922 193 0 2 14  
934 130 0 4 31  
934 610 0 4 26

934 612 0 4 7  
934 617 0 4 29  
937 006 0 4 14  
941 600 1 1 1  
941 601 1 1 2  
941 602 1 1 3  
941 603 1 1 4  
941 604 1 1 5  
941 605 1 1 16  
941 606 1 1 1

941 607 1 1 2  
941 608 1 1 3  
941 609 1 1 4  
941 610 1 1 5  
941 611 1 1 16  
949 079 0 10 1  
949 462 0 10 21  
949 464 0 10 11  
949 466 0 10 30  
949 468 0 10 34

949 479 0 10 17  
949 480 0 10 24  
949 481 0 10 27  
949 568 0 10 18  
949 605 0 10 25  
949 617 0 10 22  
949 627 0 10 23  
949 676 0 10 32  
949 739 0 10 33  
949 852 0 10 55

949 863 0 10 52  
949 936 0 10 6  
949 948 0 10 5  
953 710 0 3 1  
953 714 0 3 5  
953 715 0 3 6  
953 715 0 7 20  
953 724 0 3 2  
955 261 0 10 26  
955 336 0 10 14

Bestell-Nr. Tafel Abb.

955 338 0 10 12  
955 339 0 10 13  
955 348 0 10 18